



MY STORY

art works • stamps • coins



МУЗЕЙ
КИЄВА



ДІАНА ПОПОВА

Генеральна
директорка Музею
історії міста Києва

DIANA POPOVA

General Director
of the Kyiv History
Museum

«Моя історія. 32 роки незалежності» – проєкт, який з’явився у надважкий для України час, але насправді такий своєчасний і потрібний. 32 роки – хоч і не ювілей, проте важливий рубіж, щоб відрефлексувати на пройдений шлях, віднайти у минулому натхнення й мотивацію рухатися далі.

Історія створення цієї виставки – від ідеї до втілення – заслуговує окремої уваги, адже «Моя історія. 32 роки незалежності» – приклад об’єднання провідних інституцій, відомих митців і креативних кураторів. Від імені Музею історії міста Києва я хочу висловити слова вдячності усім, хто повірив, долучився і не залишився байдужим.

«My story. 32 Years of Independence» is a project that appeared at a very difficult time for Ukraine, but so timely and important. 32 years is not a jubilee, but a milestone to reflect on the path covered, and to find inspiration and motivation to move on. The history of this exhibition – from idea to implementation – deserves special attention. «My story. 32 years of independence» is an example of uniting leading institutions, well-known artists and creative curators. On behalf of the *Kyiv History Museum* I want to express my gratitude to everyone who believed, joined and did not remain indifferent. These are the National postal operator «*Ukrposhta*», the *National Bank of Ukraine*, the *Law office of Zoriana Pelekh*, the *National Art*

Це і національний оператор поштового зв’язку «Укрпошта», Національний банк України, *Law office of Zoriana Pelekh*, Національний художній музей України, Національний меморіальний комплекс Героїв Небесної Сотні – Музей Революції гідності, *Abramovych Foundation*, *Stedley Art Foundation*. Звісно, ми не можемо представити всі найважливіші віхи нашої новітньої історії, та потужна команда експертів і мистецтвознавців створила квінтесенцію – дібрали 32 арт-об’єкти, 32 марки та 32 монети, а кожен, хто відкриє каталог і гортатиме сторінки-роки нашої незалежності, пригадуватиме свою історію. Це розповідь про ключові події та поворотні моменти української незалежності, до становлення чи розвитку якої усі ми причетні. Цей проєкт – присвята кожному українцеві, який творить історію сьогодні, невтомно наближаючи Перемогу!

Museum of Ukraine, the *National Memorial Complex of the Heroes of the Heavenly Hundred* – the *Museum of the Revolution of Dignity*, the *Abramovych Foundation*, the *Stedley Art Foundation*.

Of course, we cannot present all the most important events in our recent history, but a powerful team of experts and art historians has created a quintessence – we have selected 32 art works, 32 stamps and 32 coins, and everyone who opens the catalog and turns the pages-years of our independence will recall the turning points of Ukrainian independence and their own history. This project is a dedication to every Ukrainian who makes history today, tirelessly bringing Victory closer!



АНДРІЙ ПИШНИЙ

Голова Національного банку України

ANDRIY PYSHNYI

Head of the National Bank of Ukraine

Ми з великим натхненням долучилися до виставкового проєкту «Моя історія. 32 роки Незалежності» разом з Музеєм історії міста Києва та Укрпоштою. Ідея проілюструвати нашу історію через пам'ятні монети, художні поштові марки та твори митців сучасності – влучна і небанальна. Монети є джерелом інформації про важливі події в історії, народні традиції та культуру нашої країни. На них зображено державну символіку, видатних діячів української історії, науки та мистецтва – творців нашої незалежності. Національний банк запровадив власну нумізматичну програму майже 30 років тому, щоб відзначати ювілейні та історичні дати, пам'ятні події України та світу. Тож практично кожен рік України на шляху незалежної та суверенної держави відкарбований у металі.

We joined the exhibition project «My Story. 32 Years of Independence» together with the Kyiv History Museum and the Ukrposhta. The idea to show our history through commemorative coins, postage stamps and works of contemporary art is apt and fresh. Coins are a source of information about important events in the history, folk traditions and culture of the country. They depict state symbols, prominent figures of Ukrainian history, science and art – the creators of our independence. The National Bank introduced its own numismatic program to celebrate anniversaries, historical dates, memorable events of Ukraine and the world almost 30 years ago. Therefore, almost each year of Ukraine on the path of an independent and sovereign state is minted in metal



ІГОР СМІЛЯНСЬКИЙ

Генеральний директор Укрпошти

IHOR SMILYANSKIY

General Director of the Ukrposhta

Поштові марки завжди були платформою для фіксації історичних подій, культурних надбань, легендарних героїв та образів. Останній рік марки документують складний шлях України до перемоги та право на власну самоідентифікацію. Марки воєнного часу від Укрпошти викликають неабиякий ажіотаж не лише в нашій країні, а й в усьому світі, їх збирають і професійні колекціонери, і люди, які ніколи не були пов'язані з філателією. Укрпошта передає до фонду Музею історії міста Києва колекцію марок, випущених за роки незалежності нашої держави та вірить, що цей список незабаром поповнить марка, присвячена Перемозі.

Postage stamps have always been a platform for capturing historical events, cultural heritage, legendary heroes and personalities. Over the past year, the stamps have been documenting Ukraine's difficult path to victory and the right to self-identification. Wartime stamps from the *Ukrposhta* cause quite a stir not only in Ukraine but throughout the world. They are collected by both professional collectors and people who have never been associated with philately. The *Ukrposhta* transfers to the *Kyiv History Museum* a collection of stamps issued during the years of independence of Ukraine and believes that this list will soon be added with a stamp dedicated to the Victory.



Мистецтво – це дихання бізнесу, яке відображає душу нації. Підтримуючи мистецькі проекти, ми сприяємо розвитку соціуму та допомагаємо йому ставати більш інноваційним, гармонійним, креативним. А це забезпечує успішне та процвітаюче майбутнє України.

ЗОРЯНА ПЕЛЕХ

ZP Law office of Zoriana Pelekh
Соціально-відповідальний юридичний бізнес
та трендсетер правових змін у суспільстві
і юриспруденції

Art is the breath of business that reflects the soul of the nation. By supporting art projects, we contribute to the development of society and help it become more innovative, harmonious, and creative. And this ensures a successful and prosperous future for Ukraine.

ZORYANA PELEKH

ZP Law office of Zoriana Pelekh
*It is a socially responsible legal business
and trendsetter of legal changes
in society and law*



ЮРІЙ КОМЕЛЬКОВ

Автор та куратор багатьох мистецьких проєктів, видавець, колекціонер

YURIY KOMELKOV

Author and curator of many art projects, publisher, collector

Проект цікавий за змістом, його походженням та напрямками. Твори мистецтва з різних джерел: майстерня художника, приватна колекція, музейне зібрання. Способи втілення також різні: живопис, скульптура, декоративне мистецтво, фото, відео, інсталяції. Наш видатний художник-графік Георгій Нарбут, співзасновник та ректор Української академії мистецтв (1917) вважав, що графіка – найдемократичніше з мистецтв. Вона не чекає на стінах музею приватного покою на рідкого глядача, а сама, в тисячах репродукцій, іде в саму гущину мас. Тому він розробляв для Української Народної Республіки грошові знаки та поштові марки. І це засвідчує сучасна поштова марка від національного оператора поштового зв'язку «Укрпошта», на якій зображені марки Георгія Нарбута 1918 року. Вважаю включення в проєкт поштових марок та ювілейних монет вдалим рішенням. У цілому, проєкт вийшов за межі мистецького, бо несе значну історичну та просвітницьку складову. З великим задоволенням долучився до його реалізації!

The project is interesting in its content origin and implementation. Works of art are from various sources: artist, private and museum collections. The interactions are also mixed: painting, sculpture, decorative arts, photos, videos, conceptual art. Heorhiy Narbut, Ukraine's outstanding graphic, and the Co-Founder and Rector of the Ukrainian Academy of Arts (1917) believed that graphics is the most democratic of arts. It does not wait on the walls of the museums for a visitor, but goes into the masses in thousands of copies. Therefore, he was making the banknotes and postage stamps for the Ukrainian People's Republic. And this is evidenced by the current national postal stamp operator – the Ukrposhta, which depicts the 1918 stamps of Heorhiy Narbut. I consider the inclusion of postage stamps and commemorative coins in the project a good decision. In general, the project went beyond art, as it carries a significant historical and educational component. With great pleasure I joined it!

«МОЯ ІСТОРІЯ. 32 РОКИ НЕЗАЛЕЖНОСТІ»

Поштовхом до створення цього проєкту стало введення Укрпоштою в обіг поштової марки «Русский военный корабль, взорван...». Навіть не самої марки, а реакція людей. Нескінченні черги стояли за маркою у центрі міста, коли в області тривали бої, а над Україною літали ворожі літаки. В той же час ми спостерігали такі ж черги біля військоматів. Тих, хто виявив бажання йти на захист держави від загарбника. А скільки людей допомагали волонтерським центрам!

Цей проєкт, по своїй суті, констатує народження нашої політичної нації, де ми всі об'єднані однією історією, культурою та невидимими сенсами, що знайомі з дитинства. Інструменти, завдяки яким ми намагаємось достукатись до глядача, це 32 твори мистецтва, 32 монети та 32 марки. У цих експонатах, як у ДНК, закодована наша самосвідомість.

Експозиція виставки структурно поділена на 6 частин за президентськими електоральними циклами. Дії всіх президентів, так чи інакше, визначали шлях, за яким рухалася Україна та формували суспільство. Ми хочемо, аби відвідувачі не лише споглядали виставку, а й зімпровізували діалог з Україною – центральною героїнею проєкту та головною оповідачкою своєї історії.

Імена митців, які беруть участь у проєкті, знайомі не лише в Україні. Це ті люди, що творять поряд з нами, рефлексують на важливі суспільно-політичні події, створюють ту українську культуру, яку зараз намагаються знищити російські окупанти, як вони це робили в минулих століттях, обстрілюючи музеї, майстерні, житлові будинки. Монети та марки, представлені на виставці, закарбували не лише знакові події нашої незалежної історії: прийняття Конституції України, створення ЗСУ, майдани, АТО, війна..., а й ті, яким вже кількадесять років: 200 – з дня народження Тараса Шевченка, 300 – Конституції Пилипа Орлика... Вони є свідчення величчя нашого народу, історія якого сягає давніх часів.

Розповідаючи історію незалежності України, ми хочемо, щоб кожен відвідувач на емоційному рівні відчув те, що проживала Україна впродовж 32 років, став співпричетним до нашого минулого, сьогодення, а найголовніше – співвідповідальним за наше майбутнє.

Куратори проєкту

КАТЕРИНА БОРОВИК, МИКОЛА ПЕТРИЧЕНКО, ВАРВАРА СУХЕНКО



«MY STORY. 32 YEARS OF INDEPENDENCE»

The impetus for this project was the release by the Ukrposhta of the postage stamp «Russian warship, done...». Not even that, but the reaction of people. Endless queues stood in the city center for the stamp despite the battles in the region and enemy planes over Ukraine. At the same time, the same queues of people we saw near military enlistment offices. Those who expressed their will to go and defend the country from the invader. Moreover, how many people helped volunteer centers!

This project, through 32 art works, 32 coins and 32 stamps, tells about the commons – history, culture and invisible meanings known and understood from childhood. In all these exhibits, as in DNA,

is encoded our self-awareness.

We want visitors to improvise a dialogue with Ukraine – the central character of the project and the main narrator of the story. The exposition composes of six parts according to presidential electoral cycles that in one way or another determined the path along which Ukraine moved and shaped society.

The names of the artists taking part in the project are familiar not only to Ukrainians. They reflect on important social and political events, and create the Ukrainian culture that russians are trying to destroy, as they did in past centuries, shelling museums, workshops, and residential buildings.

Coins and stamps presented at the exhibition engraved the historical events of Ukraine's independent history: the adoption of the Constitution of Ukraine, the founding of the Armed Forces, Maidans, the war in the east of Ukraine, the full-scale invasion... As well as important dates that are several hundred years old: 200 – from the birthday of Taras Shevchenko, 300 – of Pylyp Orlyk's Constitution...

Telling the story of Ukraine's independence we want every visitor to feel emotionally what Ukraine has gone through its 32 years of independence, and become involved in our past, present and what is more important – co-responsible for Ukraine's future.

The Curators

KATERYNA BOROVYK, MYKOLA PETRYCHENKO, VARVARA SUKHENKO

ПОЛЕ

Тіберій Сільваші
1991 р.
Полотно, олія
180 × 150 см

FIELD

Tiberii Silvashi
1991
Canvas, oil
180 × 150 cm

Рік проголошення незалежності!

Тіберій Сільваші — знаний художник-абстракціоніст, філософ кольорознавства. Один із перших поклав край безликому соцреалізму, надавши фарб новому українському мистецтву, що з цього часу вирушило у власну подорож

Declaration of Independence!

Tiberii Silvashi is a well-known abstract artist, and philosopher of color science. He was one of the first to put an end to faceless socialist realism, giving colors to new Ukrainian art, which has since embarked on its own journey





**ПЕРША РІЧНИЦЯ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.
ДЕРЖАВНИЙ ГЕРБ
ТА ДЕРЖАВНИЙ ПРАПОР
УКРАЇНИ**

1992 р., 2 крб.
30 x 40 mm

Художник – О. Снарський

Подаровано Укрпоштою у
фондову колекцію Музею історії
міста Києва

**THE FIRST ANNIVERSARY
OF THE INDEPENDENCE
OF UKRAINE.
STATE COAT OF ARMS AND
STATE FLAG OF UKRAINE**

1992, 2 karbovanets
30 x 40 mm

Artist – O. Snarskyi

Gifted by the Ukrposhta to the
Collection of the Kyiv History
Museum

Ж-ЖЖ...

Олег Голосій
1992 р.

Полотно, олія
110 x 111 cm

Робота з приватної
колекції

Ж-ЖЖ...

Oleh Holosiy
1992

Canvas, oil
110 x 111 cm

Work from a private
collection

Олег Голосій – один із ключових представників нової хвилі українського мистецтва, яка формувалася в часи розпаду СРСР та перші роки незалежності. За 27 років життя створив понад 300 живописних полотен. Літаки в його живописі – символи надії на свободу, відрив від реальності, можливість вирватись з минулого у щось нове, свіже, краще

Oleh Holosiy is one of the key representatives of the new wave of Ukrainian art, which was formed during the collapse of the USSR and the first years of Independence. During his 27 years of life, he created more than 300 paintings. Airplanes in his paintings are symbols of hope for freedom, separation from reality, the opportunity to escape from the past into something new, fresh, and better





В Україні тотальна економічна і політична кризи. Інфляція, «ваучери», перша хвиля приватизації. У цих реаліях на півдні країни творить і рефлексує художник-маргінал Микола Новіков, який за життя не продав жодної картини, проте став культовим персонажем українського андеграунду

Total economic and political crisis in Ukraine. In these realities in the south of the country makes his artworks Mykola Novikov, the marginal artist, who did not sell a single painting in his lifetime, but became a cult figure of the Ukrainian underground

40-РІЧЧЯ ЗАГАЛЬНОЇ ДЕКЛАРАЦІЇ З ПРАВ ЛЮДИНИ

1993 р., 5 крб.

29,6 × 38,5 мм

Художник – В. Дворник

Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

40TH ANNIVERSARY OF THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

1993, 5 karbovanets

29.6 × 38.5 mm

Artist – V. Dvornyk

Gifted by the Ukrposhta to
the Collection of the Kyiv
History Museum

1. БЕЗ НАЗВИ. 2. БЕЗ НАЗВИ. 3. БАЛЕРИНИ

Микола Новіков

1993 р.

Ручна графіка

30 × 21 см

Робота з приватної колекції родини Гриньових

1. UNNAMED. 2. UNNAMED. 3. BALLERINAS

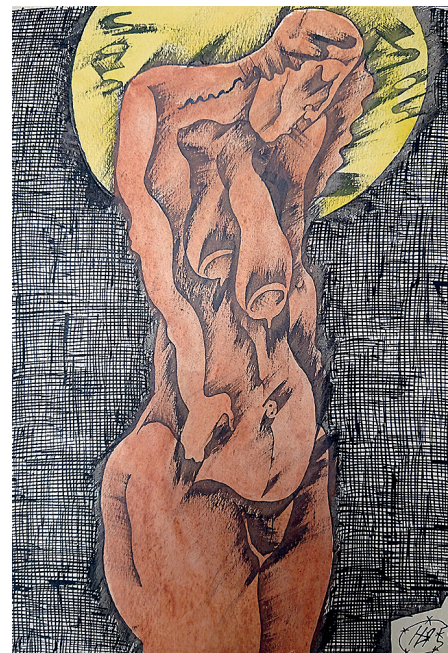
Mykola Novikov

1993

Hand drawn graphics

30 × 21 cm

Work from the private collection of the Hrynyov family



1994



500-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ДРУКОВАНОГО СЛОВА

(«Октоїх», «Тріодь цвітна»,
«Часослов» – 1491 р. та «Тріодь
пісна» Швайпольта Фіоля)
1994 р., 4 000 крб.

28 × 40 mm

Художник – В. Дворник

Подаровано Укрпоштою у фондову
колекцію Музею історії міста Києва

500 YEARS OF THE UKRAINIAN PRINTED WORD

(«Octoechos», «Triodion Coloured»,
«Horologion» – 1491 and «Triodion
fasting» by Schweipolt Fiol)

1994, 4,000 karbovanets

28 × 40 mm

Artist – V. Dvornyk

Gifted by the Ukrposhta to the Collection
of the Kyiv History Museum

*Будапештський меморандум – гра
за великим столом. У кожного свої правила.
А для когось їх взагалі не існує у досягненні
бажаної мети*

*The Budapest Memorandum is a game
at the big table. Everyone has their own
rules. And for some, there are no rules at all
in achieving the desired goal*

ГРА У КОСТІ

Володимир Будніков
1994 р.

Полотно, олія
80 × 60 см

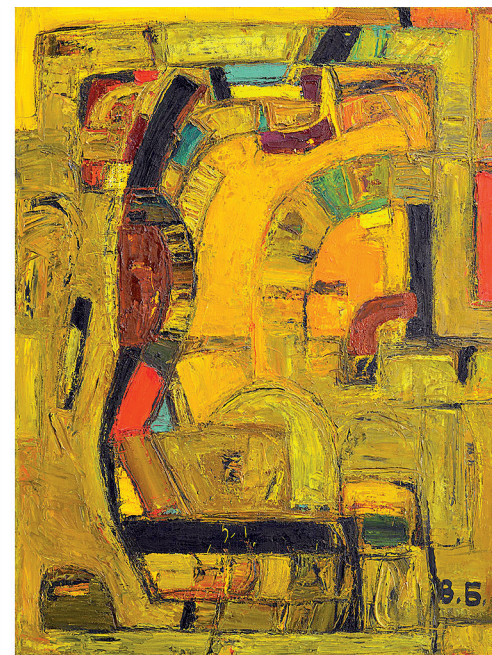
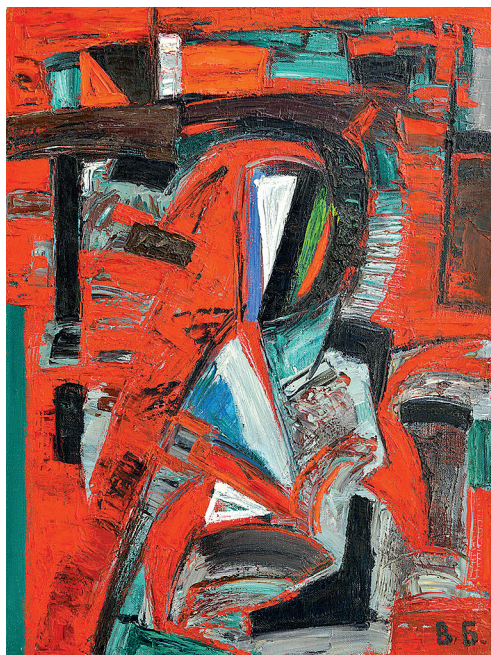
Робота з приватної
колекції Артура
Уманського

GAME OF DICE

Volodymyr Budnikov
1994

Canvas, oil
80 × 60 cm

Work from the private
collection of Artur
Umanskyi



Грошова реформа в Україні

Національною валютою стала гривня.

А задовго до цього митці Олег Тістол та Микола Маценко, у 1980-х, починають працювати над проектом «Українські гроші», ніби відчувачи невідворотність державотворчих процесів. Для них паперові гроші – це не просто спосіб обміну цінностями, а культурний символ, який фіксує важливі історичні події та особливості свого часу

A monetary reform

The hryvnia became the national currency in Ukraine. But long before that, Oleh Tistol and Mykola Matsenko, in the 1980s, started working on the “Ukrainian money” project, as if sensing the inevitability of state-building processes. For them, paper money is not just a way of exchanging values, but a cultural symbol that captures important historical events and features of its time

ПРОЕКТ УКРАЇНСЬКИХ ГРОШЕЙ

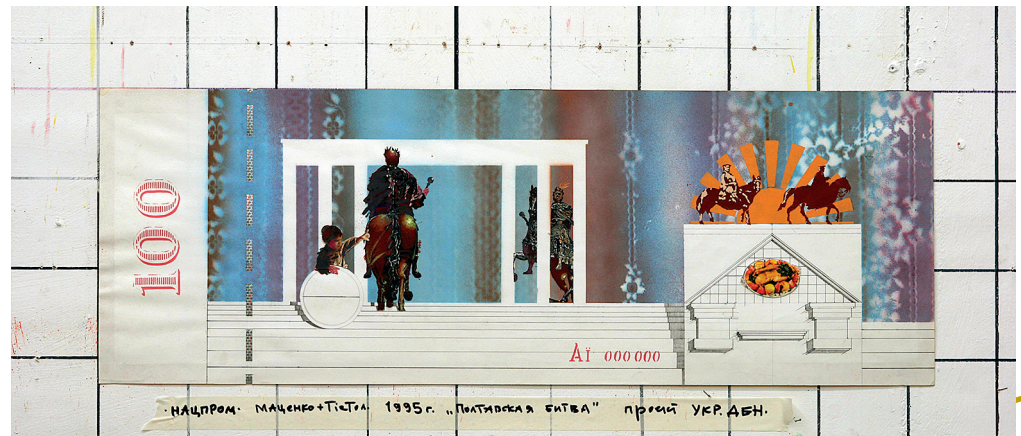
Дует «Нацпром»:
Олег Тістол та Микола
Маценко
1995 р.
Папір, колаж
32 × 92 см

Робота з колекції
Abramovych Foundation

PROJECT OF UKRAINIAN MONEY

Duet «Natsprom»:
Oleh Tistol and Mykola
Matsenko
1995
Paper, collage
32 × 92 cm

Work from the
Abramovych Foundation



1995

МІСТО-ГЕРОЙ КИЇВ

1995 р. Номінал – 200 000 карбованців

Мельхіор. D – 33

Художник: аверс – Олександр Івахненко;

реверс – Микола Кочубей

Скульптор: аверс – Олександр Хазов;

реверс – Вячеслав Харламов

Музей грошей Національного
банку України

HERO CITY KYIV

1995. Denomination – 200,000 karbovanets

Melchior. D – 33

Artist: obverse – Oleksandr Ivakhnenko;

reverse – Mykola Kochubey

Sculptor: obverse – Oleksandr Khazov;

reverse – Vyacheslav Kharlamov

*Money Museum of the National Bank
of Ukraine*



МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ (1866–1934) – ПЕРШИЙ ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ

1995 р., 50 000 крб.

30 × 38 мм

Художник – О. Штанко

*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

МΥKHAILO HRUSHEVSKY (1866– 1934) – THE FIRST PRESIDENT OF UKRAINE

1995, 50,000 karbovanets

30 × 38 mm

Artist – O. Shtanko

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*

1995–2004

1996

Україна в Атланті завоювала 23 медалі (9 золотих, 2 срібних і 12 бронзових). Збірну країни представляв 231 спортсмен (146 чоловіків, 85 жінок)

In Atlanta, Ukraine won 23 medals (9 gold, 2 silver and 12 bronze). The national team was represented by 231 athletes (146 men, 85 women)



ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ КОСМІЧНИЙ АПАРАТ «СІЧ-1»

1996 р., 20 000 крб.
42 × 54 мм
Художник – Г. Задніпрянний
Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

THE FIRST UKRAINIAN SPACECRAFT «SICH-1»

1996, 20,000 karbovanets
42 × 54 mm
Artist – H. Zadniproanyi
Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum



АТЛАНТА XXVI. ПЕРША УЧАСТЬ У ЛІТНІХ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРАХ

1996 р. Номінал – 200000 карбованців
Мельхіор. D – 33
Художники: Олександр Харук, Сергій Харук, Володимир Таран
Скульптор – Роберт Котович
Музей грошей Національного банку України

ATLANTA XXVI. FIRST PARTICIPATION IN THE SUMMER OLYMPIC GAMES

1996. Denomination – 200,000 karbovanets
Melchior. D – 33
Artists: Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk, Volodymyr Taran
Sculptor – Robert Kotovych
Money Museum of the National Bank of Ukraine





Верховна Рада приймає і вводить в дію Конституцію України. Хто були ті люди, котрі створювали основний закон держави? Які мали погляди, цінності, переконання? Центральний образ роботи Віктора Володька – голова всіх тих законотворців, що «киплять» у творенні чогось великого

The Verkhovna Rada adopts the Constitution of Ukraine. Who were those people that had been working on the basic law of the state? What were their views, values, beliefs? The central image of Viktor Volodko's work is the head of all those law-makers which is "boiling" in the creation of something great

ВРАЖЕННЯ

Віктор Володько
1996 р.
Полотно, олія
120 × 106 см

Робота з приватної
колекції родини
Гриньових

IMPRESSION

Viktor Volodko
1996
Canvas, oil
120 × 106 cm

Work from the private
collection of the Hrynyov
family

Люди як мішені: Ахать Бразін, Михайло Бойчишин, Євген Щербань, Вадим Гетьман, В'ячеслав Чорновіл... Присвячено вбитим в Україні з політичних та економічних мотивів в часи незалежності

People as targets: Akhat Bragin, Mykhailo Boychyshyn, Yevhen Shcherban, Vadym Hetman, Vyacheslav Chornovile... Dedicated to those killed in Ukraine for political and economic reasons



ПРОЕКТ «МІШЕНІ»

Павло Маков
1997 р.

1 фото – 21 × 29 см
2–6 фото – 20 × 23,5 см

Робота з колекції
Національного
художнього музею
України



TARGETS

Pavlo Makov
1997

Framed photo
1st photo 21 × 29 cm
photos 2–6 – 20 × 23.5 cm

Work from the collection of
the National Art Museum
of Ukraine



1997

ПЕРША РІЧНИЦЯ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ

1997 р. Номінал – 2 грн.

Мельхіор. D – 33

Художник – Олександр Івахненко

Скульптор – Ян Чернай

Музей грошей Національного банку України



FIRST ANNIVERSARY OF THE CONSTITUTION OF UKRAINE

1997. Denomination – 2 UAH

Melchior. D – 33

Artist – Oleksandr Ivakhnenko

Sculptor – Yan Chernay

Money Museum of the National Bank of Ukraine



ПЕРША РІЧНИЦЯ ПРИЙНЯТТЯ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ

1997 р., 20 коп.

28 × 51 mm

Художник – В. Дворник

Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

THE 1ST ANNIVERSARY OF UKRAINE'S CONSTITUTION

1997, 20 kopecks

28 × 51 mm

Artist – V. Dvornyk

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum

1995–2004

Голос людини не чути в колективному хорі, а сама людина — лише піщинка у великій пустелі суспільства. Вибори до Верховної Ради стають великим змаганням, а за рік і президентські. Українці не можуть бути почутими. Опозиційні сили не мають доступу до медіа

A person's voice cannot be heard in a collective chorus, and a man himself is only a grain of sand in the great desert of society. The elections to the Verkhovna Rada and within a year, the presidential elections are becoming a big competition. Ukrainians cannot be heard. Opposition doesn't have access to the media

ХОР

Оксана Чепелик
1998 р.
Відеоматеріал

CHOIR

Oksana Chepelyk
1998
Video



Бій під Крутами увійшов в історію України сторінкою героїчного опору трьохсот київських студентів і гімназистів, які стали на захист незалежності Української Народної Республіки від наступаючих більшовицьких військ

The Battle of Kruty is a heroic resistance of three hundred Kyiv students who stood to defend the independence of the Ukrainian People's Republic from the advancing Bolshhevik troops



СЕРІЯ «КОРАБЛЕБУДУВАННЯ В УКРАЇНІ». ФРЕГАТ «ГЕТЬМАН САГАЙДАЧНИЙ» З КУПОНОМ

1998 р., 30 коп.

28 × 91 мм

Художник – В. Руденко

Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

SERIES «SHIPBUILDING IN UKRAINE». FRIGATE «HETMAN SAGAIACHNY» WITH A COUPON

1998, 30 kopecks

28 × 91 mm

Artist – V. Rudenko

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum



80-РІЧЧЯ БОЮ ПІД КРУТАМИ

1998 р. Номінал – 2 грн.

Нейзильбер. D – 31

Художник – Анатолій Куш

Скульптори: аверс – Роман Чайковський;

реверс – Володимир Дем'яненко

Музей грошей Національного банку України



THE 80TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF KRUTY

1998. Denomination – 2 UAH

Neusilber. D – 31

Artist – Anatoly Kushch

Sculptors: obverse – Roman Tchaikovsky;

reverse – Volodymyr Demyanenko

Money Museum of the National Bank of Ukraine

1999

Київ користувався
магдебурзьким правом з початку
15 ст. Одна з уставних грамот
великого князя литовського
Олександра підтверджувала
1499 р. чинність норм міського
права, за яким адміністративну
владу над міщанами здійснювали
члени виборного самоврядування
та суду. Пріснувало Магдебурзьке
право Києва до 1834 р.,
коли російський імператор
Микола I своїм указом ліквідував
права і привілеї міста і передав
міське управління у відання Думи

Kyiv used Magdeburg law from
the beginning of the 15th century.
One of the charters of the Grand
Duke Alexander of Lithuania
confirmed in 1499 the validity
of the norms of city law,
according to which members
of the elected self-government
and the court exercised
administrative power over the
townspeople. The Magdeburg law
of Kyiv existed until 1834, when
the Russian Emperor Nicholas I
by his decree abolished rights
and privileges of the city and
transferred the city administration
to the Duma



500-РІЧЧЯ МАГДЕБУРЗЬКОГО ПРАВА КИЄВА

1999 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художник – Юрій Соломінський
Скульптор – Володимир Дем'яненко
Музей грошей Національного банку
України



500TH ANNIVERSARY OF THE MAGDEBURG LAW OF KYIV

1999. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artist – Yuriy Solominsky
Sculptor – Volodymyr Demyanenko
Money Museum of the National Bank of Ukraine



**125 РОКІВ ВСЕСВІТНЬОМУ
ПОШТОВОМУ СОЮЗУ**

1999 р., 30 коп.

38 × 48 мм

Художник – М. Кочубей

Подаровано Укрпоштою у
фондову колекцію Музею історії
міста Києва

**125 YEARS OF THE UNIVERSAL
POSTAL UNION**

1999, 30 kopecks

38 × 48 mm

Artist – M. Kochubey

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv History
Museum

В очікуванні Міленіуму...

*Роботи Олександра Сухоліта
присвячені темі людини й складним
філософсько-етичним пошукам
форми та змісту. Яким цей зміст
буде в наступні тисячоліття для
України і світу? Побачимо!*

Waiting for the Millennium...

*The works of Oleksandr Sukholit
are devoted to the topic of
man and complex philosophical
and ethical searches for form
and content. What will this content
be like in the next millennium for
Ukraine and the world? Let's see!*

**ТВОРЕННЯ ЄВИ
ІЗ РЕБРА АДАМА**

Олександр Сухоліт

Гіпс

79,5 × 40 см

Робота з колекції Stedley
Art Foundation

**CREATION OF EVE
FROM ADAM'S RIB**

Oleksandr Sukholit

Gypsum

79.5 × 40 cm

Work from the collection
of the Stedley Art
Foundation



1995-2004



ПЕТРО ПРОКОПОВИЧ

2000 р., 30 коп.
28 × 40 мм
Художник – О. Кошель
*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

PETRO PROKOPOVYCH

2000, 30 kopecks
28 × 40 mm
Artist – O. Koshel
*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*

КАТЕРИНА БІЛОКУР

2000 р. Номінал – 2 грн.
Нейзильбер. D – 31
Художники: Микола Кочубей,
Олександр Івахненко
Скульптори: Володимир Дем'яненко,
Святослав Іваненко
*Музей грошей Національного
банку України*



*Монета присвячена 100-річчю від
дня народження Народної художниці
України – Катерини Білокур (1900-1961),
яка своє життя присвятила квітам,
увічнюючи їх на полотнах, вважати
очима Землі та своїми дітьми*

*The coin is dedicated to
the 100th anniversary of the birth
of Kateryna Bilokur (1900-1961) who
devoted her life to flowers, immortalizing
them on canvases, considering them the
eyes of the Earth and her children*



KATERYNA BILOKUR

2000. Denomination – 2 UAH
Neusilber. D – 31
Artists: Mykola Kochubey, Oleksandr
Ivakhnenko
Sculptors: Volodymyr Demyanenko,
Svyatoslav Ivanenko
*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*

2000

Іван Марчук, видатний митець українського народу та автор унікальної культурної спадщини країни, приймає рішення повернутися додому після тривалої вимушеної еміграції

Ivan Marchuk, an outstanding artist of the Ukrainian people and author of the country's unique cultural heritage, decides to return home after a long forced emigration

**ЦИКЛ БІЛА ПЛАНЕТА 2,
ЗЕЛЕНІЛО ЖИТО В ПОЛІ**

Іван Марчук
2000 р.
Полотно, акрил
75 × 61 см

*Робота з приватної
колекції Андрія Кратюка*

**CYCLE WHITE PLANET 2,
THE RYE IN THE FIELD
WAS GREEN**

Ivan Marchuk
2000
Canvas, acrylic
75 × 61 cm

*Work from the collection
of Andriy Kratyuk*



1995-2004



ВІЗИТ ПАПИ РИМСЬКОГО ІВАНА ПАВЛА II В УКРАЇНУ

2001 р., 3 грн.
28 × 40 мм
Художник – В. Василенко
*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

THE POPE JOHN PAUL II VISIT TO UKRAINE

2001, 3 UAH
28 × 40 mm
Artist – V. Vasylenko
*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*



10-РІЧЧЯ ЗБРОЙНИХ СИЛ УКРАЇНИ

2001 р. Номінал – 5 грн.
Біметалева із недорогоцінних
металів. D – 28
Художники: Святослав Іваненко,
Олександр Муравйов
Скульптор – Святослав Іваненко
*Музей грошей Національного
банку України*



10TH ANNIVERSARY OF THE ARMED FORCES OF UKRAINE

2001. Denomination – 5 UAH
Bimetal. D – 28
Artists: Svyatoslav Ivanenko,
Oleksandr Muravyov
Sculptor – Svyatoslav Ivanenko
*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*

Знаковий період для розвитку сучасного українського мистецтва. Віктор Сидоренко заснує Інститут проблем сучасного мистецтва НАН України, поява якого стала важливим кроком для підтримки сучасного мистецтва України, кращого розуміння державою його впливу на суспільство та імідж України за кордоном

A significant period for the development of modern Ukrainian art. Viktor Sydorenko founded the Institute of Contemporary Art Problems. It was an important step for supporting contemporary art of Ukraine, better understanding by the state of its impact on society and the image of Ukraine abroad



ЖОРНА ЧАСУ

Віктор Сидоренко
2001–2003 р.
Полотно, олія
200 × 500 см

THE GRINDER OF TIME

Viktor Sydorenko
2001–2003
Canvas, oil
200 × 500 cm

1995–2004

*«Перші дзвіночки». За рік – Тузла...
росія вперше в історії незалежної України
здійснить акт агресії та спробу анексії
її території*

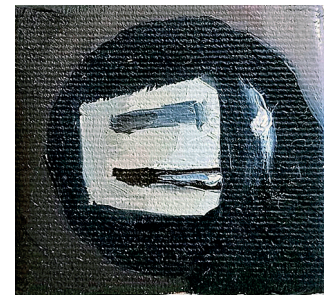
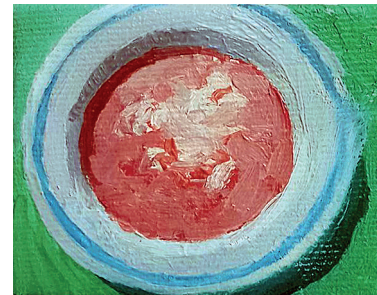
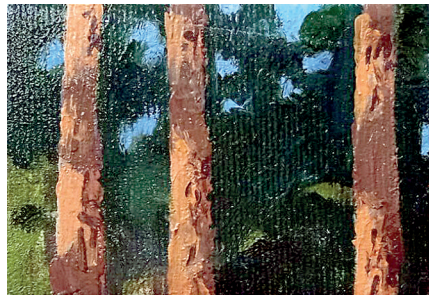
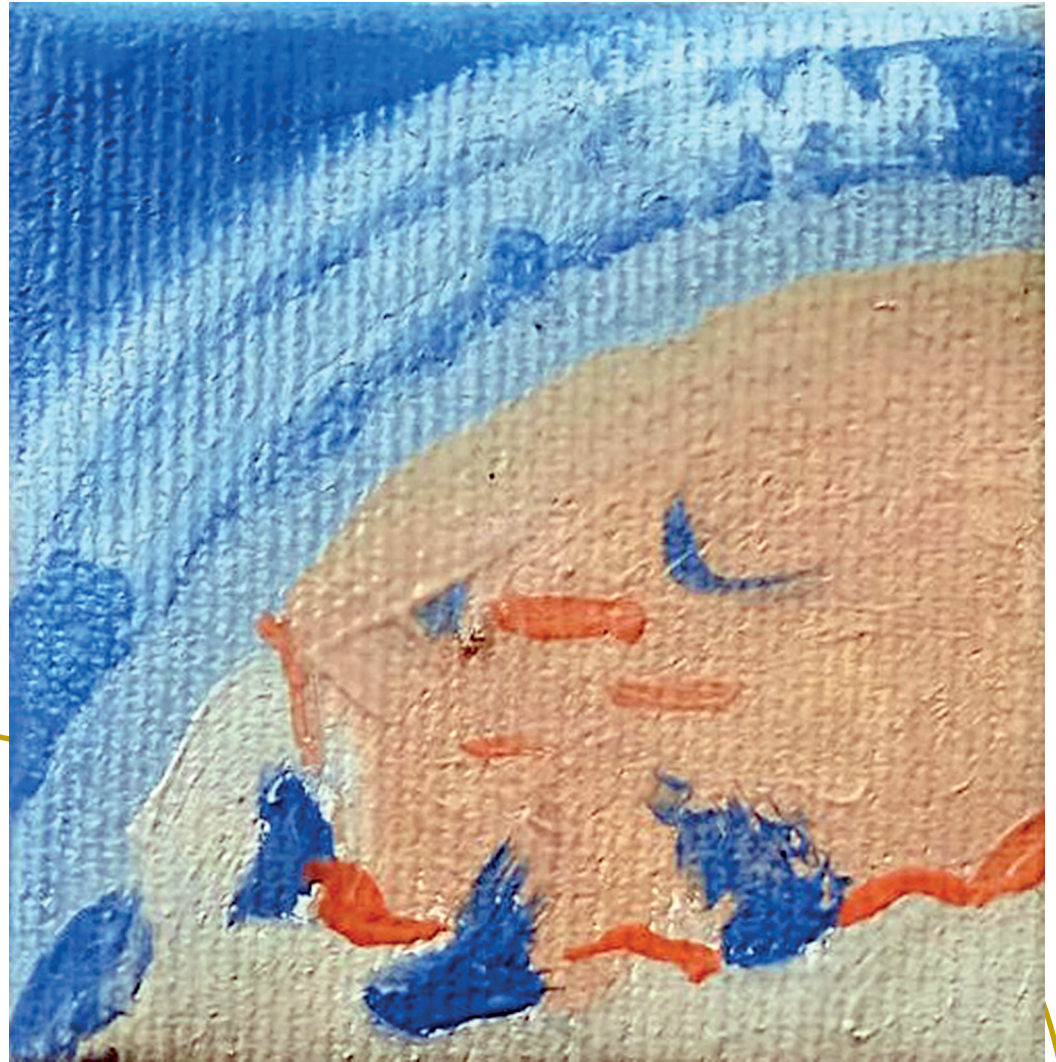
*"First bells"... In a year – Tuzla...
For the first time in the history of independent
Ukraine, Russia will commit an act
of aggression and an attempt to annex
its territory*

**КИШЕНЬКОВА
КОЛЕКЦІЯ**

Максим Мамсіков
Полотно, олія

**POCKET
COLLECTION**

Maxim Mamsikov
Canvas, oil



Мрія – унікальний широкофюзеляжний надважкий літак, призначений для транспортування великогабаритних вантажів вагою до 250 тонн. Перший політ відбувся в грудні 1988 року. На рахунок літака – 124 світових та 214 національних авіарекордів

Mriya is a unique wide-body super-heavy aircraft designed to transport oversized cargo weighing up to 250 tons. The first flight took place in December 1988. The aircraft set 124 world aviation records and 214 national



ЛІТАК АН-225 «МРІЯ»

2002 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художник і скульптор –
Володимир Дем'яненко

Музей грошей Національного
банку України



AIRCRAFT AN-225 «MRIYA»

2002. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artist and Sculptor –
Volodymyr Demyanenko

Money Museum of the National
Bank of Ukraine



СУЧАСНИМ УКРАЇНСЬКИМ МАРКАМ 10 РОКІВ

2002 р., 40 коп.
40 × 74 мм

Художник – О. Богомолів

Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

MODERN UKRAINIAN STAMPS ARE 10 YEARS OLD

2002, 40 kopecks
40 × 74 mm

Artist – O. Bogomolov

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum

1995-2004

Кури не винні

В Івано-Франківську стався «терористичний акт». Студент поцілюв у кандидата в президенти України Віктора Януковича тупим важким предметом (кур'ячим яйцем), від чого останній знепритомнів, але...вижив

The chickens are not to blame

A "terrorist act" took place in Ivano-Frankivsk. A student threw an egg at the Ukrainian presidential election candidate Viktor Yanukovich causing the latter to faint...

КУРОЧКИ

Наталія
Корф-Іванюк
2003 р.
Полотно, олія
130 × 120 см

CHICKENS

Nataliia
Korf-Ivaniuk
2003
Oil on canvas
130 × 120 cm





ГОЛОДОМОР 1932–1933

2003 р., 45 коп.
25 × 53 мм

Художник – К. Лавро

Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

HOLODOMOR 1932–1933

2003, 45 kopecks
25 × 53 mm

Artist – K. Lavro

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum

Монета присвячена середньовічній фортифікаційній споруді XIV–XV ст. у колишній столиці Солдайського консульства м. Генуї в Криму – Судаку. Величезні мури і башти фортеці будувалися протягом майже 100 років і належать до найцікавіших пам'яток архітектури світового значення

The coin is dedicated to the medieval fortification building of the XIV–XV centuries in Sudak, the former capital of the Soldiery Consulate of Genoa in the Crimea. The huge walls and towers of the fortress were built for almost 100 years and considered to be among the most interesting architectural monuments in the world



ГЕНУЕЗЬКА ФОРТЕЦЯ. СУДАК

2003 р. Номінал – 10 грн.
Срібло. D – 39
Художник – Лариса Корень
Скульптор – Володимир
Атаманчук

Музей грошей Національного
банку України

GENOESE FORTRESS. SUDAK

2003. Denomination – 10 UAH
Silver. D – 39
Artist – Larysa Koren
Sculptor – Volodymyr
Atamanchuk

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

1995–2004



**85 РОКІВ З ЧАСУ
ПРОГЛОШЕННЯ
ОБ'ЄДНАННЯ УНР
І ЗУНР В ЄДИНУ
СОБОРНУ НЕЗАЛЕЖНУ
ДЕРЖАВУ**

2004 р., 45 коп.

40 × 67 мм

Художник – О. Кохан

*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

**85 YEARS OF SIGNING
THE UNIFICATION ACT
BY THE UKRAINIAN
PEOPLE'S REPUBLIC
(UNR) AND THE WEST
UKRAINIAN PEOPLE'S
REPUBLIC (ZUNR) INTO
ONE INDEPENDENT
STATE**

2004, 45 kopecks

40 × 67 mm

Artist – O. Kokhan

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*



**50 РОКІВ ВХОДЖЕННЯ
КРИМУ ДО СКЛАДУ УКРАЇНИ**

2004 р. Номінал – 5 грн.

Біметалеві із недорогоцінних металів. D – 28

Художник – Лариса Корень

Скульптор – Володимир Дем'яненко

*Музей грошей Національного
банку України*



**50 YEARS OF CRIMEA
JOINING UKRAINE**

2004. Denomination –
5 UAH

Bimetal. D – 28

Artist – Larysa Koren
Sculptor – Volodymyr
Demyanenko

*Money Museum of the
National Bank
of Ukraine*

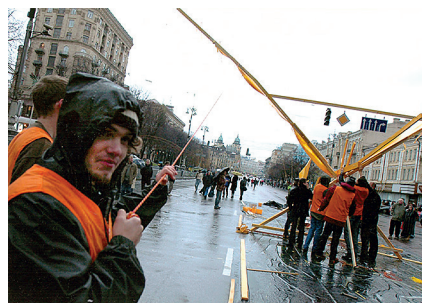
У лютому 1954 року Президія Верховної Ради СРСР затвердила указ про передачу Кримської області зі складу РРФСР до складу УРСР. 24 квітня 1992 року вона перейменована на Автономну Республіку Крим зі статусом автономної адміністративно-територіальної одиниці України та її невід'ємною складової частини. Розташована на півдні держави на Кримському півострові. Площа – 27 тис. км²

In February 1954 The decree of the Presidium of the USSR Supreme Soviet transferred the Crimea Oblast from the Russian SFSR to the Ukrainian SSR. On April 24, 1992, it was renamed the Autonomous Republic of Crimea with the status of an autonomous administrative-territorial unit of Ukraine and its integral part. It is located in the south of the country on the Crimean Peninsula. The area is 27,000 km²

Разом нас багато!

Помаранчева революція як відповідь на масові фальсифікації президентських виборів на користь кандидата від влади Віктора Януковича. Аби відстояти перемогу Віктора Ющенка, українські митці проводять акцію «Художники за Ющенка» та створюють інсталяцію «Птах свободи». Ініціатором акції стає Микола Журавель

Together we are many – slogan of the Orange Revolution as a response to massive falsifications of the presidential elections. To support democratic candidate Ukrainian artists are holding the “Artists for Yushchenko” campaign and creating the “Bird of Freedom” installation. The initiator of the action is Mykola Zhuravel



АКЦІЯ «ХУДОЖНИКИ ЗА ЮЩЕНКА»

Автор фото – невідомий
Сфотографовано в листопаді 2004 р.
Фотопапір, кольоровий друк
21 × 29,5 см
15,2 × 21,4 см

Робота з колекції Національного музею Революції Гідності

«ARTISTS FOR YUSHKENKO» CAMPAIGNE

The author of the photo is unknown
Photographed in November 2004
Photo paper, color printing
21 × 29.5 cm
15.2 × 21.4 cm

Work from the collection of the National Museum of the Revolution of Dignity

1995-2004



**МАЛИЙ ЛИСТ №13: «МАЙДАН
НЕЗАЛЕЖНОСТІ. ЛИСТОПАД-
ГРУДЕНЬ 2004 р.»**

2005 р., 45 коп.

54 × 107 мм

Фото В. Побединського (УНІАН)

*Подаровано Укрпоштою у
фондову колекцію Музею історії
міста Києва*

**MAIDAN NEZALEZHNOSTI.
NOVEMBER-DECEMBER
2004**

2005, 45 kopecks

54 × 107 mm

Photo by V. Pobedynskyi (UNIAN)

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv History
Museum*

*Сорочинський ярмарок – справжнє свято
торгівлі, оспіване М. Тоголем в одній із повістей
циклу «Вечори на хуторі біля Диканьки»*

*Sorochyn fair is a large showcase for traditional
handicrafts, and holds the status of Ukraine's
national trade fair*

СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК

2005 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художник – Микола Кочубей

Скульптори: Роман Чайковський,

Володимир Атаманчук

*Музей грошей Національного
банку України*

SOROCHYN FAIR

2005. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artist – Mykola Kochubey

Sculptors: Roman Tchaikovsky,

Volodymyr Atamanchuk

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*



Газовий конфлікт

Росія перекриває Україні
вентиль. Дарвін помилився?

Gas conflict

Russia shuts off the valve to
Ukraine. Was Darwin wrong?

ЧАРЛІ

Ілля Чічкан
2005 р.
Полотно, олія
180 × 140 см

CHARLIE

Iliya Chichkan
2005
Canvas, oil
180 × 140 cm



2005-2009



**ТВОРИ МИТЦІВ УКРАЇНИ.
ГЕОРГІЙ НАРБУТ 1886–1920**

2006 р.
106 × 112 мм
Художник – В. Таран
З приватної колекції
В. Тарана

**WORKS OF UKRAINIAN
ARTISTS. GEORHIY NARBUT
1886–1920**

2006
106 × 112 mm
Artist – V. Taran
From the private collection
of V. Taran

Єдина українська антарктична станція розташована на мисі Марина острова Галіндез за 7 км від західного узбережжя Антарктичного півострова. Станцію було передано Україні згідно з Меморандумом про взаєморозуміння між Британською антарктичною службою та Українським антарктичним центром. Станція є дослідницькою метеорологічною та геофізичною обсерваторією

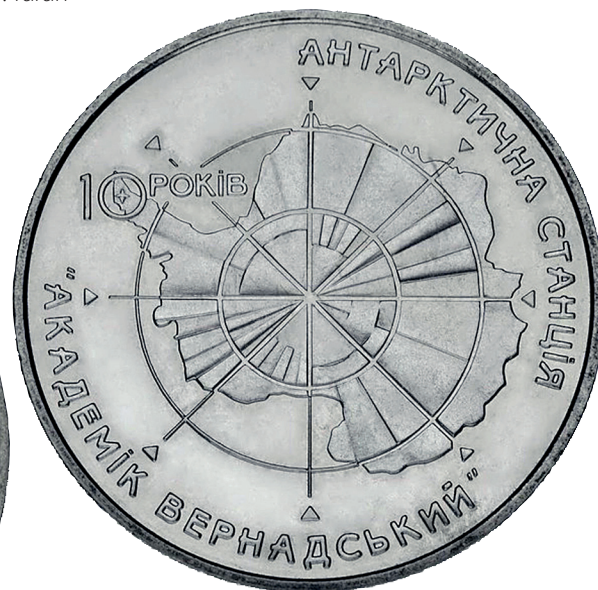
It is the only Ukrainian Antarctic station located on Cape Marina of Galindez Island, 7 km from the west coast of the Antarctic Peninsula. The station was transferred to Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the British Antarctic Survey and the Ukrainian Antarctic Centre. The station is a research meteorological and geophysical observatory



**10 РОКІВ АНТАРКТИЧНІЙ СТАНЦІЇ
«АКАДЕМІК ВЕРНАДСЬКИЙ»**

2006 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптори: Володимир Атаманчук,
Роман Чайковський

Музей грошей Національного
банку України



**10 YEARS OF THE ANTARCTIC
STATION «ACADEMIC VERNADSKY»**

2006. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artists: Volodymyr Taran, Oleksandr
Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptors: Volodymyr Atamanchuk,
Roman Tchaikovsky

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

Кіно на Банковій: Віктор Ющенко стає президентом, але внутрішні чвари розколюють помаранчеву команду, на яку мільйони українців покладали великі надії. Далі буде...

*Cinema on Bankova Street:
Viktor Yushchenko becomes
president of Ukraine, but internal
squabbles split the Orange team,
on which millions of Ukrainians
had high hopes.
To be continued...*



**М-1.
20TH CENTURY FOX**

Микола Маценко
2006 р.
Полотно, олія
33 x 44 см

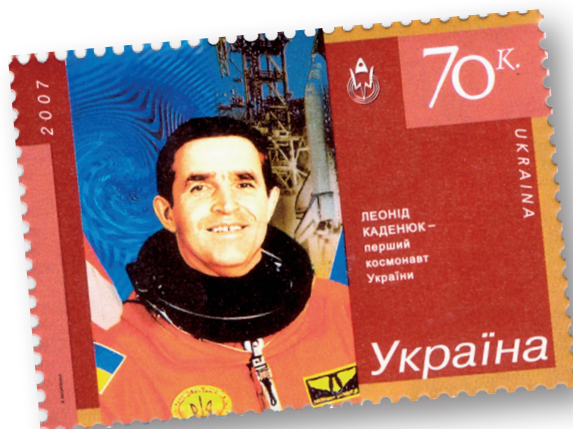
*Робота з колекції
Abramovych
Foundation*

**М-1.
20TH CENTURY FOX**

Mykola Matsenko
2006
Canvas, oil
33 x 44 cm

*Work from the
Abramovych
Foundation collection*

2005-2009



**СЕРІЯ «УКРАЇНА – КОСМІЧНА КРАЇНА»:
ЛЕОНІД КАДЕНЮК – ПЕРШИЙ КОСМОНАВТ
УКРАЇНИ**

2007 р., 70 коп.

42 × 53 мм

Художник – В. Василенко

*Подаровано Укрпоштою у фондovu колекцію
Музею історії міста Києва*

**SERIES «UKRAINE IS A SPACE COUNTRY»:
LEONID KADENYUK – THE FIRST COSMONAUT
OF UKRAINE**

2007, 70 kopecks

42 × 53 mm

Artist – V. Vasylenko

*Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv
History Museum*



**ГОЛОДОМОР – ГЕНОЦИД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ**

2007 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художник – Микола Кочубей

Скульптори: Роман Чайковський,
Володимир Атаманчук, Володимир
Дем'яненко

*Музей грошей Національного
банку України*



**THE HOLODOMOR IS A GENOCIDE
OF THE UKRAINIAN PEOPLE**

2007. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artist – Mykola Kochubey

Sculptors: Roman Tchaikovsky,
Volodymyr Atamanchuk, Volodymyr
Demyanenko

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*

Розвиток Інтернету, глобалізація...

*Масив нових технологій тисне на нас так само,
як і щоденний масив інформації та реклами.
Підкреслюючи цю властивість «нової реальності»,
Олексій Сай створює мистецтво нових медіа.
І все це за допомогою офісної програми Excel.
Яскраві та кричущі кольори, безліч символів,
емодзі, нашарованих один на одного –
присвята безперервному будівництву
сучасного урбанізованого світу*

Internet, globalization...

*The flow of new technologies presses upon us as much
as the daily flow of information and advertising.
Emphasizing this new reality, Oleksiy Sai creates new
media art. And all this with the help of the Excel.
Bright and flashy colors, many symbols, emoji,
layered on top of each other – a dedication to the
continuous construction of the modern urbanized world*

НАТАША

Олексій Сай
2007 р.
Цифровий друк
110 × 75 см

NATASHA

Oleksiy Sai
2007
Digital printing
110 × 75 cm



2005–2009



*Глобальна економічна криза.
Розпад «демократичної
коаліції» у Верховній Раді...
Пакетик чаю відтепер
заварюємо два рази!*

*Global economic crisis.
The collapse of the
“democratic coalition”
in the Verkhovna Rada...
From now on, we brew
a tea bag twice!*

ЧАЙ

Олександр Гнилицький
2008 р.

Полотно, олія
160 × 155 см

Робота з приватної
колекції

TEA

Oleksandr Hnylytskii
2008

Canvas, oil
160 × 155 cm

Work from a private
collection



Монета присвячена ансамблю історичного центру міста Львова, заснованого 1256 року

The coin is dedicated to the architectural ensemble of the historic center of Lviv, founded in 1256

10 РОКІВ У РЕЕСТРІ СВІТОВОЇ СПАДЩИНИ ЮНЕСКО. ЛЬВІВ

2008 р. Номінал – 10 грн.
Срібло. D – 38,6
Художник і скульптор –
Володимир Дем'яненко

Музей грошей Національного банку України

10 YEARS ON THE UNESCO WORLD HERITAGE REGISTRY. LVIV

2008. Denomination – 10 UAH
Silver. D – 38.6
Artist and Sculptor –
Volodymyr Demyanenko

Money Museum of the National Bank of Ukraine



БЛОКИ «90 РОКІВ ПЕРШИМ ПОШТОВИМ МАРКАМ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ»:

10 шагів; 20 шагів.
2008 р., 2 грн. 47 коп.,
3 грн. 33 коп.
80 × 84 мм
40 шагів; 50 шагів; 30 шагів.
2008 р., 1 грн., 2 грн. 47 коп.,
3 грн. 33 коп.
80 × 84 мм

Художник – О. Калмиков

Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

BLOCKS «90 YEARS OF THE FIRST POSTAGE STAMPS OF UKRAINE»

Denominations: 10, 20.
2008, 2 UAH. 47 kopecks,
3 UAH. 33 kopecks
80 × 84 mm

Denominations: 40, 50, 30.
2008, 1 UAH, 2 UAH.
47 kopecks, 3 UAH.
33 kopecks
80 × 84 mm

Artist – O. Kalmykov

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum



Українська міліція активно застосовує катування. За підрахунками Української гельсінської спілки кожен 14-й житель України зазнав катувань з боку правоохоронців. Лише за 2008 рік таких випадків зафіксовано близько 100 тисяч

Ukrainian police torture people. According to the calculations of the Ukrainian Helsinki Union, every 14th resident of Ukraine has been tortured by law enforcement officers. About 100,000 such cases were recorded in 2008 alone

2009



ТАРІЛКИ З ПРОЄКТУ «ПРОЦЕДУРНА КІМНАТА»

Микита Кадан
2009–2010 рр.

D – 26 см
Тираж 2/50
Фаянс, друк

Робота з колекції
Національного
художнього музею
України

PLATES FROM THE «PROCEDURE ROOM» PROJECT

Nikita Kadan
2009–2010

D – 26 cm
Circulation 2/50
Earthenware, printing

Work from the collection
of the National Art Museum
of Ukraine



60 РОКІВ РАДІ ЄВРОПИ

2009 р. Номінал – 5 грн.
Біметалеві із недорогоцінних металів. D – 28
Художник і скульптор –
Святослав Іваненко

Музей грошей Національного
банку України

60 YEARS OF THE COUNCIL OF EUROPE

2009. Denomination – 5 UAH
Bimetal. D – 28
Artist and Sculptor –
Svyatoslav Ivanenko

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

*Україна стала 37-м членом
Ради Європи у 1995 році.
До складу організації нині
входить 46 держав*

*Ukraine became the 37th member
of the Council of Europe in 1995.
The Council now has 46 members*



СТЕПАН БАНДЕРА. 100-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ

2009 р., 1 грн.
30 × 33 мм
Художник – В. Василенко
Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

STEPAN BANDERA. 100TH ANNIVERSARY OF BIRTH

2009, 1 UAH
30 × 33 mm
Artist – V. Vasylenko
Gifted by the Ukrposhta to the
Collection of the Kyiv History
Museum

2005-2009

Скульптура Назара Білика
як уособлення пастки,
в яку потрапила Україна,
обравши Віктора Януковича
президентом

*Nazar Bilyk's sculpture
as a personification
of the trap Ukraine fell
into after electing
Viktor Yanukovich
as president*

**ПОРТРЕТ ІЗ СЕРІЇ
«МЕЖІ»**

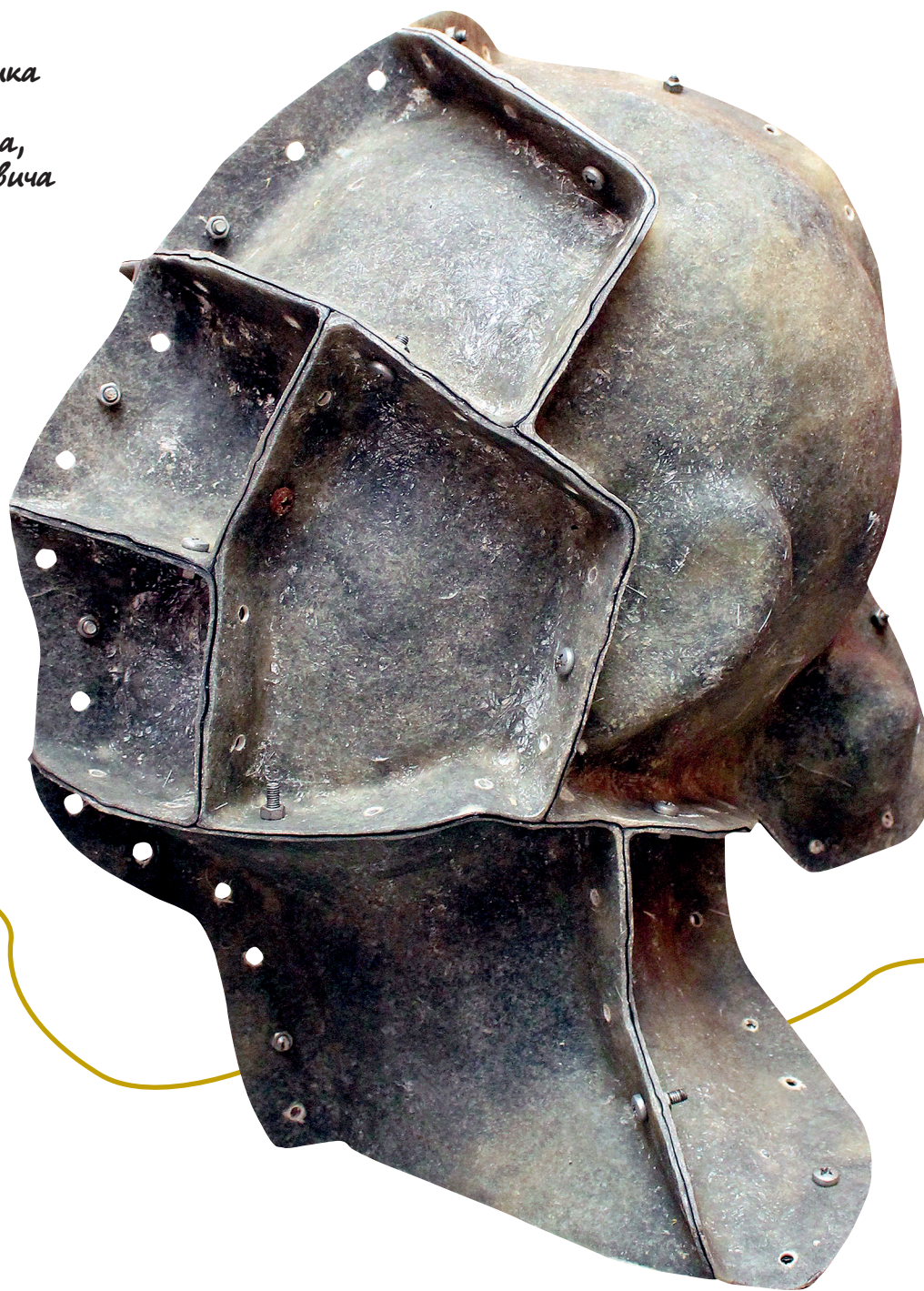
Назар Білик
Полімерні смоли, метал
Н – 54 см

*Робота з колекції
Abramovych Foundation*

**PORTRAIT FROM THE
SERIES «BORDERS»**

Nazar Bilyk
Polymer resins, metal
H – 54 cm

*Work from the Abramovych
Foundation collection*



FOR
N



КЛИЧКО

2010 р., 1 грн. 50 коп.

28 x 40 мм

Художник – Н. Фандікова

Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

КЛ҃ЧКО

2010, 1 UAH. 50 kopecks

28 x 40 mm

Artist – N. Fandikova

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum



Це перша європейська конституція у сучасному розумінні, прийнята у 1710 р. під час обрання Пилипа Орлика гетьманом України. У документі обґрунтовуються права України на незалежність від Москви, регламентуються відносини в державі. Також у документі розподіляється влада на судову, виконавчу та законодавчу, що свідчить про високий рівень юридичної культури України 18 століття

This is the first European constitution in the modern sense, adopted in 1710 during the election of Pylyp Orlyk as hetman of Ukraine. The document substantiates Ukraine's rights to independence from Moscow, regulates relations in the state. The document also divides power into judicial, executive and legislative, which indicates the high level of legal culture of Ukraine in the 18th century

КОНСТИТУЦІЯ ПИЛИПА ОРЛИКА. 300 РОКІВ

2010 р. Номінал – 10 грн.

Срібло. D – 38,6

Художники: Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук

Скульптори: Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук

Музей грошей Національного банку України

THE CONSTITUTION OF PYLYP ORLYK. 300 YEARS

2010. Denomination – 10 UAH

Silver. D – 38.6

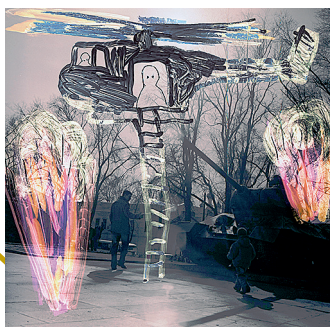
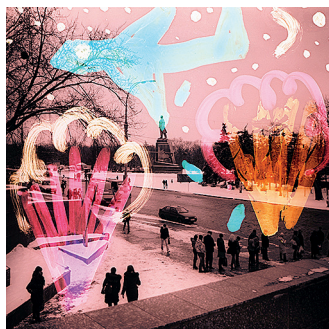
Artists: Volodymyr Taran,

Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk

Sculptors: Volodymyr Demyanenko, Volodymyr Atamanchuk

Money Museum of the National Bank of Ukraine

2010-2013



2010 року Роману Мініну наснився сон, в якому Донецька область потерпала від війни та голоду, а в мирному небі кружляли ворожі літаки. Так він створив серію робіт «Сни про війну», що, на жаль, стала віщю для України.

Наступного року тодішні президенти України Віктор Янукович та росії Дмитро Медведєв у Харкові підписали угоду, відповідно до якої Україна дозволила Чорноморському флоту РФ перебувати в Криму до 2042 року за знижки на газ. Таким чином, одним помахом пера був поставлений під загрозу суверенітет України.

In 2010, Roman Minin had a dream in which the Donetsk region was suffering from war and famine, and enemy planes were circling in the peaceful sky. So he created a series of works "Dreams of War" that unfortunately became prophetic for Ukraine.

The following year, the presidents of Ukraine and Russia, Viktor Yanukovich and Dmitry Medvedev, signed an agreement in Kharkiv, according to which Ukraine allowed the Russian Black Sea Fleet to stay in Crimea until 2042 for a discount on gas. Thus, with one stroke of the pen, the sovereignty of Ukraine was endangered.

СНИ ПРО ВІЙНУ

Роман Мінін
2010–2011 рр.
фотоdruk
50 × 50 см

Робота з колекції
Abramovych Foundation

DREAMS ABOUT WAR

Roman Minin
2010–2011
photo printing
50 × 50 см

Work from the Abramovych
Foundation collection



70 РОКІВ ТРАГЕДІЇ БАБИНОГО ЯРУ

2011 р., 2 грн. 20 коп.
42 × 51 мм
Художник – В. Бариба

Подаровано
Укрпоштою
у фондову колекцію
Музею історії міста
Києва

70 YEARS OF THE BABYN YAR TRAGEDY

2011, 2 UAH.
20 kopecks
42 × 51 mm
The artist is V. Baryba

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the
Kyiv History Museum



АНДРІЇВСЬКА ЦЕРКВА XVIII СТ.

2011 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художник – Борис Груденко
Скульптори:
Володимир Атаманчук,
Святослав Іваненко

Музей грошей Національного
банку України

ST ANDREW'S CHURCH OF THE 18th CENTURY

2011. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artist – Borys Hrudenko
Sculptors:
Volodymyr Atamanchuk,
Svyatoslav Ivanenko

Money Museum of the National
Bank of Ukraine



*Андріївська церква – архітектурна
перлина Києва, збудована у середині
XVIII ст. у стилі бароко за проектом
архітектора Растреллі. Загальне визнання
й славу здобула завдяки довершеності ліній,
чітким пропорціям, дивовижній гармонії
форм і навколишнього ландшафту*

*St Andrew's church is an architectural
gem of Kyiv built in the middle of the
18th century in the baroque style according
to the project of Rastrelli. It gained
general recognition and fame thanks to
the perfection of lines, clear proportions,
amazing harmony of forms and the
surrounding landscape*



ЗЧІПКА З ЧОТИРЬОХ МАРОК «СПОРТ»

2012 р., 5 грн. 30 коп.,
2 грн. 50 коп., 2 грн.,
2 грн.
95 × 175 мм
Художник – В. Таран
З приватної колекції
В. Тарана

A BLOCK OF FOUR SE-TENANT STAMPS «SPORT»

2012, 5 UAH. 30 kopecks,
2 UAH. 50 kopecks,
2 UAH, 2 UAH
95 × 175 mm
Artist – V. Taran
From the private
collection of V. Taran



ЄВРО 2012

2012 р. Номінал – 10 грн.
Срібло. D – 50
Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптори: аверс –
Роман Чайковський,
реверс – Роберт Котовіч
Музей грошей Національного
банку України

EURO 2012

2012. Denomination – 10 UAH
Silver. D – 50
Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptors: obverse –
Roman Tchaikovsky,
reverse – Robert Kotovich
Money Museum of the National
Bank of Ukraine

201

«Єврейське щастя» для України

Країна в очікуванні Євро 2012. Нам обіцяють нові дороги, стадіони, готелі та великі інвестиції завдяки приливу футбольних фанів зі всього світу. Проте справжнім переможцем чемпіонату стає українська корупція

"Jewish happiness" for Ukraine

The country is waiting for Euro 2012. People are promised new roads, stadiums, hotels and large investments thanks to the influx of football fans from all over the world. However, the real winner of the championship is Ukrainian corruption

**БІТЛЗ.
ІЗ ПРОЄКТА
ЯКЩО В КРАНІ
НЕМАЄ ВОДИ...**

Олександр
Ройтбурд
2012 р.
Полотно, олія
200 x 300 см
Робота з колекції
Валерія Міщенко

**THE BEATLES.
FROM THE
PROJECT IF THERE
IS NO WATER
IN THE TAP...**

Oleksandr Roitburd
2012
Canvas, oil
200 x 300 cm
Work from the
collection of Valeriy
Mishchenko





Євророзворот: зміна курсу з віденського вальсу на російську калинку-малинку. Уряд України раптово припиняє підготовку до підписання Угоди про асоціацію з Євросоюзом на саміті у Вільнюсі, що провокує хвилю розчарування серед офіційних представників ЄС та масові протести в Україні

Euro-turn: change course from Viennese waltz to russian kalinka-malinka. The government of Ukraine suddenly stops preparations for the signing of the Association Agreement with the European Union at the summit in Vilnius which provokes a wave of disappointment among the official representatives of the EU and mass protests in Ukraine

FORBES

Вінні Реунов
2013 р.
Полотно, олія
302 × 204 см

Робота з колекції
Abramovych
Foundation

FORBES

Vinny Reunov
2013
Canvas, oil
302 × 204 cm

Work from the
Abramovych
Foundation collection



**БЛОК №109 «КРАСА І ВЕЛИЧ УКРАЇНИ.
АВТОНОМНА РЕСПУБЛІКА КРИМ»:**

«м. Алушта. Долина привидів (Демерджі)»; «м. Керч. Церква св. Іоанна Предтечі, X ст.»; «Панорама південного берегу Криму»; «Масандра. Винні підвали»; «Керченський заповідник. Пеліка».

2013 р., 2 грн., 2 грн., 4 грн. 80 коп.,
2 грн. 50 коп., 2 грн. 50 коп.

98 × 130 мм

Художник – О. Калмиков

Подаровано Укрпоштою у фондovu
колекцію Музею історії міста Києва

**BLOCK #109 «THE BEAUTY
AND GREATNESS OF UKRAINE.
AUTONOMOUS REPUBLIC OF CRIMEA»:**

«Alushta. Valley of Ghosts (Demerdzhi)»;
«Kerch. Church of St. John the Baptist,
10th century»; «Southern coast of
Crimea view»; «Masandra. Wine cellars»;
«The Kerch reserve. Pelika».

2013, 2 UAH, 2 UAH, 4 UAH. 80 kopecks,
2 UAH. 50 kopecks, 2 UAH. 50 kopecks

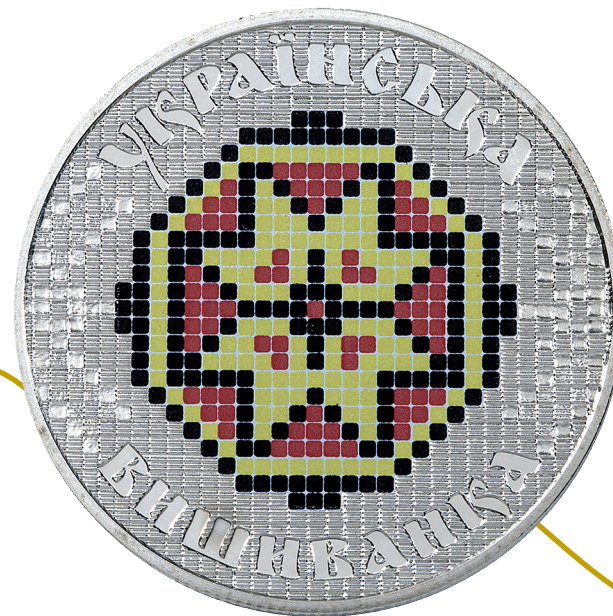
98 × 130 mm

Artist – O. Kalmykov

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the
Kyiv History Museum

Яскравий, самобутній
і барвистий елемент
народного костюма –
українська вишиванка
своєю орнаментикою
і кольоровою гамою
відтворює традиції
вишивання в кожному
регіоні України

The Ukrainian Vyshyvanka
is a bright, original and
colorful element of the
folk costume which, with
its ornamentation and
color scheme, reproduces
the traditions of embroidery
in every region of Ukraine



УКРАЇНСЬКА ВИШИВАНКА

2013 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук

Скульптори: Володимир
Дем'яненко, Володимир Атаманчук

Музей грошей Національного
банку України

UKRAINIAN VYSHYVANKA

2013. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artists: Volodymyr Taran, Oleksandr
Kharuk, Serhiy Kharuk

Sculptors: Volodymyr Demyanenko,
Volodymyr Atamanchuk

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

2010-2013



2014

ЄВРОМАЙДАН. 2013-2014

2014 р., 2 грн.
32,5 × 62,5 мм
Художник – В. Таран

Подаровано
Укрпоштою
у фондову колекцію
Музею історії міста
Києва

EUROMAIDAN. 2013-2014

2014, 2 UAH
32.5 × 62.5 mm
Artist – V. Taran

Gifted by the
Ukrposhta to the
Collection
of the Kyiv History
Museum



Тарас Шевченко – видатний син українського народу, Великий Кобзар, геніальний поет, художник і мислитель, який зробив неоціненний внесок у духовну скарбницю України та людства

Taras Shevchenko is an outstanding son of the Ukrainian people, the Great Kobzar, a brilliant poet, artist and thinker who made an invaluable contribution to the spiritual treasury of Ukraine and humanity



200-РІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ Т. Г. ШЕВЧЕНКА

2014 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук,
Сергій Харук
Скульптори:
Анатолій Дем'яненко,
Володимир Дем'яненко

Музей грошей Національного
банку України

200TH ANNIVERSARY OF THE BIRTHDAY OF TARAS SHEVCHENKO

2014. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk,
Serhiy Kharuk
Sculptors:
Anatoly Demyanenko,
Volodymyr Demyanenko

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

Революція гідності

Проект «Стіна» – це 28 картин, створених київським митцем Матвієм Вайсбергом за період Майдану. Художник був його учасником та зображував те, що відчував і бачив на головній площі столиці. Серія «Стіна» – це своєрідний візуально-емоційний відбиток Революції

Revolution of Dignity

The "Wall" project consists of 28 paintings made by Kyiv artist Matviy Vaisberg during the Maidan. The artist took part in it and depicted what he felt and saw on the main square of the capital. The "Wall" series is a kind of visual and emotional imprint of the Revolution



СТІНА

Матвій Вайсберг
2014 р.
Полотно, олія
28 робіт, кожна 45 × 60 см

Робота надана Арт-фундацією «Дукат»

THE WALL

Matviy Vaisberg
2014
Canvas, oil
28 works, each 45 × 60 cm

The artwork is given by the «Dukat» Art Foundation

2014-2019

Реальність іноді сама активно втручається у процес свого сприйняття, підкидає нові сенси вже постфактум: фільмування проекту Арсена Савадова проходило під Севастополем незадовго до захоплення Криму росією

Sometimes reality actively intervenes in the process of its perception, throws up new meanings after the fact: the filming of Arsen Savadov's project was made near Sevastopol shortly before Russia seized Crimea

2015



**ПРОЕКТ «ЩОДЕННИК
ПОТОПЕЛЬНИКА».
КРИМ, ЧОРНА РІЧКА**

Арсен Савадов
Фотодрук
100 × 150 см

**PROJECT "THE DIARY
OF THE DROWNED MAN"
CRIMEA, BLACK RIVER**

Arsen Savadov
Photo printing
100 × 150 cm



**БЛОК «НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ «КИЄВО-
МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ».
400 РОКІВ» З ОДНІЄЇ МАРКИ**

2015 р., 7 грн. 65 коп.

88 × 100 мм

Художник – М. Кочубей

*Подаровано Укрпоштою у фондову
колекцію Музею історії міста Києва*

**ONE STAMP BLOCK
«NATIONAL UNIVERSITY
«KYIV-MOHYLA ACADEMY».
400 YEARS»**

2015, 7 UAH. 65 kopecks

88 × 100 mm

Artist – M. Kochubey

*Gifted by the Ukrposhta to the
Collection of the Kyiv History Museum*



РЕВОЛЮЦІЯ ГІДНОСТІ

2015 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художники:

Володимир Таран,

Олександр Харук,

Сергій Харук

Скульптор –

Святослав Іваненко

Музей грошей

Національного

банку України

**REVOLUTION
OF DIGNITY**

2015. Denomination –

5 UAH

Neusilber. D – 35

Artists: Volodymyr Taran,

Oleksandr Kharuk,

Serhiy Kharuk

Sculptor –

Svyatoslav Ivanenko

Money Museum

of the National

Bank of Ukraine

2014–2019

*242 дні героїчної оборони
Донецького аеропорту.
Люди – кіборги.
Кіборги вистояли,
не встояв бетон!*

*242 days of heroic defense
of the Donetsk airport.
People are cyborgs.
Cyborgs withstood where
the concrete had fallen!*

**КОЛОС, ЩО
ПРОБУДЖУЄТЬСЯ**

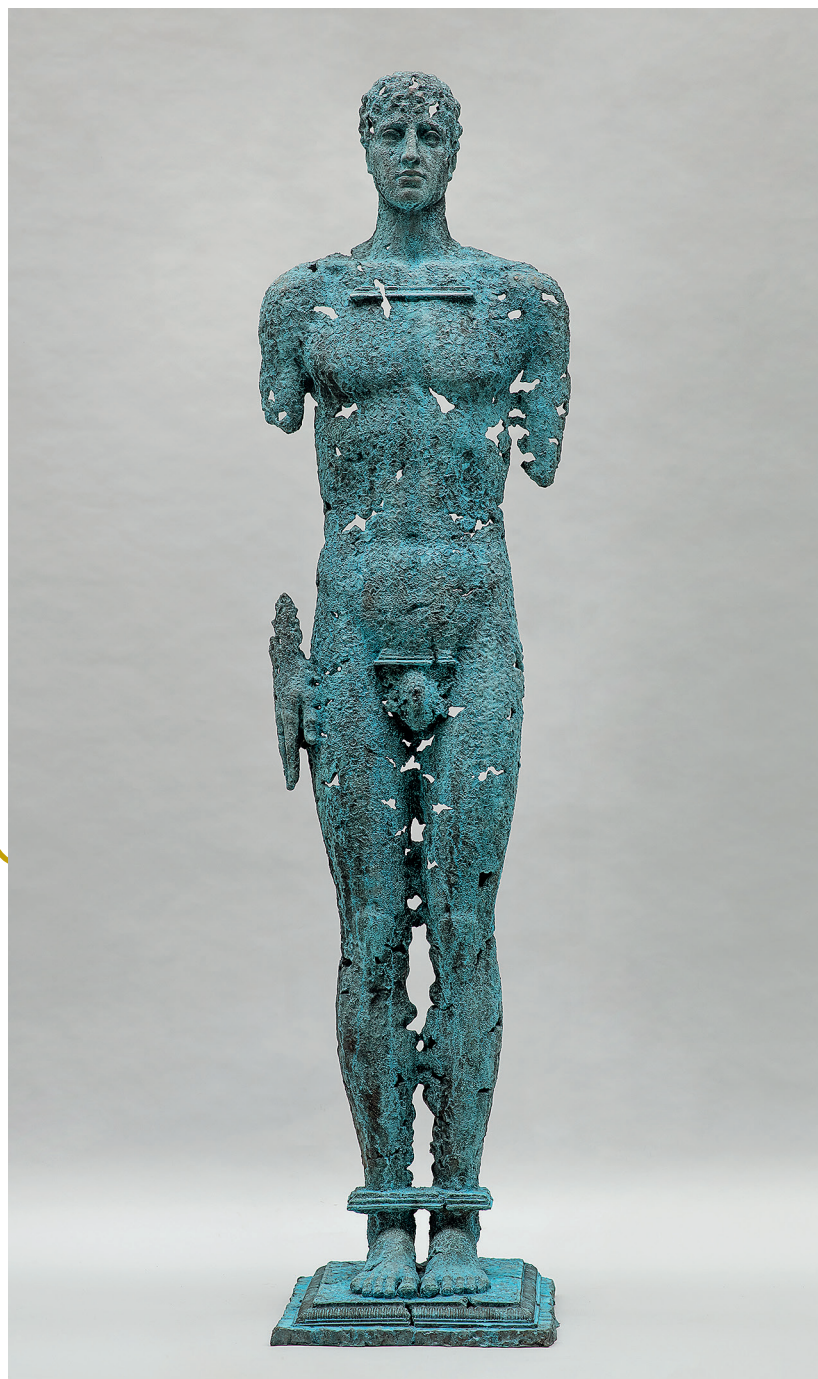
Єгор Зігура
2016 р.
Штучний камінь
188 × 49 × 34 см

*Робота з колекції
Abramovych Foundation*

AWAKENING COLOSSUS

Yehor Zigura
2016
Artificial stone
188 × 49 × 34 cm

*Work from the Abramovych
Foundation collection*





ЧОРНОБИЛЬ – ТРАГЕДІЯ ЛЮДСТВА

2016 р., 2 грн. 40 коп.
28 × 46 мм

Художники – О. Харук та С. Харук

*Подаровано Укрпоштою у фондову
колекцію Музею історії міста Києва*

CHORNOBYL – THE TRAGEDY OF HUMANITY

2016, 2 UAH. 40 kopecks
28 × 46 mm

Artists – O. Haruk and S. Haruk

*Gifted by the Ukrposhta to the
Collection of the Kyiv History Museum*

ГЕНОЦИД КРИМСЬКОТАТАРСЬКОГО НАРОДУ

2016 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35

Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптори:

Анатолій Дем'яненко,
Володимир Дем'яненко

*Музей грошей Національного
банку України*

GENOCIDE OF THE CRIMEA TATAR PEOPLE

2016. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35

Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptors: Anatoly Demyanenko,
Volodymyr Demyanenko

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*



2014–2019



ДЖАМАЛА

2017 р., 4 грн.
30 x 32,5 мм
Художник –
О. Шуклінова

*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

JAMALA

2017, 4 UAH
30 x 32.5 mm
Artist – O. Shuklinova

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection
of the Kyiv History
Museum*



ПІСЕННИЙ КОНКУРС «ЄВРОБАЧЕННЯ-2017»

2017 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптори: Анатолій Дем'яненко,
програмне моделювання:
Андріанов Віталій

*Музей грошей Національного
банку України*

EUROVISION-2017 SONG CONTEST

2017. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptors: Anatoliy Demyanenko,
software modeling: Vitaliy Andriyanov

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*



Заходьте! – Європа відкриває двері

2017 року 32 країни Шенгенської зони ЄС скасовують візи для українців. А от український художник Юрій Соломко вільно подорожує світом вже з 1991 року завдяки своїй унікальній техніці малювання на географічних мапах та порцелянових чобітках

Come in! Europe opens its doors

In 2017, 32 countries of the Schengen zone of the EU approved visa-free travel for Ukrainians. But the Ukrainian artist Yuriy Solomko has been freely traveling around the world since 1991 thanks to his unique technique of drawing on geographical maps and porcelain boots



**ГЛОБУС
ЧОБОТИ З СЕРІЇ
«ЗЕМЛЯ»**

Юрій Соломко
2017 р.
Авторська техніка
Н – 100, Н – 48 см

**GLOBE
BOOTS FROM
THE «EARTH» SERIES**

Yuriy Solomko
2017
Author's technique
H – 100, H – 48 cm

2014–2019

Чорний ворон як передвісник
поганих новин. Вперше
запроваджується воєнний
стан у десяти областях
України

*Black raven as
a harbinger of bad news.
Martial law is introduced
for the first time in ten
regions of Ukraine*

КРУК

Олександр Дубовик
2015–2018 рр.
Полотно, олія
120 × 120 см

*Робота з колекції
Stedley Art Foundation*

CROW

Oleksandr Dubovyk
2015–2018
Canvas, oil
120 × 120 cm

*Work from the collection
of the Stedley Art
Foundation*





ПЕРШІ ПОШТОВІ МАРКИ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ

2018 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптор – Володимир
Дем'яненко

*Музей грошей Національного
банку України*

THE FIRST POSTAGE STAMPS OF THE UKRAINIAN PEOPLE'S REPUBLIC

2018. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35

Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptor – Volodymyr
Demyanenko

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*



БЛОК «ДЕРЖАВНІ ПЕЧАТКИ УКРАЇНИ» З ЧОТИРЬОХ МАРОК:

№1627 «Печатка Української
Центральної Ради. Михайло
Грушевський (1866–1934)»;
№1628 «Велика печатка
Української Народної
Республіки. Володимир
Винниченко (1880–1951)»;
№1629 «Ескіз печатки
Державного Секретарства
Української Держави. Павло
Скоропадський (1873–1945)»;
№1630 «Печатка Української
Народної Республіки.
Симон Петлюра (1879–1926)».
2018 р., 9 грн.
108 × 150 mm
Художники – О. Харук та С. Харук

*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

STATE SEALS OF UKRAINE. BLOCK OF FOUR STAMPS:

No. 1627 «Seal of the Ukrainian
Central Rada. Mykhailo
Hrushevskyi (1866–1934)»;
No. 1628 «Great seal of the
Ukrainian People's Republic.
Volodymyr Vynnychenko
(1880–1951)»;
No. 1629 «Sketch
of the seal of the State Secretariat
of the Ukrainian State. Pavlo
Skoropadskyi (1873–1945)»;
No. 1630 «Seal of the Ukrainian
People's Republic. Simon Petliura
(1879–1926)».

2018, 9 UAH.
108 × 150 mm
Artists – O. Haruk and S. Haruk

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*

Надання Україні Томосу як здобуття духовної
незалежності та звільнення душі нашого
народу від імперського полону

*Granting Ukraine the Tomos as gaining
spiritual independence and liberating the soul
of ukrainian people from imperial captivity*

2019



**ЛИК №1, СЕРІЯ
«СКРИЖАЛІ»**

**ЛИК №2, СЕРІЯ
«СКРИЖАЛІ»**

Олександр Животков
Дерево, камінь,
авторська
техніка

61 × 48, 61.5 × 47 см

*Робота з колекції Stedley
Art Foundation*

**FACE NO. 1, SERIES
«TABLETS»**

**FACE NO. 2, SERIES
«TABLETS»**

Oleksandr Zhyvotkov
Wood, stone, author's
technique

61 × 48, 61.5 × 47 cm

*Work from the collection
of the Stedley Art
Foundation*



100 РОКІВ ПРОГОЛОШЕННЯ АКТА УНР—ЗУНР»

2019 р., 8 грн.

38 × 46 мм

Художник – О. Верменич

Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

100TH ANNIVERSARY OF THE ACT OF UNIFICATION OF THE UPR WITH ZUNR

2019, 8 UAH

38 × 46 mm

Artist – O. Vermenych

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum

*Томос, текст якого
ухвалено архієрейським
синодом Вселенського
патріархату, офіційно
затверджує канонічний
автокефальний статус
ПЦУ як однієї з 15
помісних православних
церков*

*Tomos, the text of which
was approved by the
Synod of Bishops of the
Ecumenical Patriarchate,
officially confirms the
canonical autocephalous
status of the Orthodox
Church of Ukraine as one
of the 15 Local Orthodox
Churches*



НАДАННЯ ТОМОСУ ПРО АВТОКЕФАЛІЮ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ УКРАЇНИ

2019 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художники: Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук
Скульптори: Святослав Іваненко,
Володимир Дем'яненко

Музей грошей Національного
банку України



GRANT OF TOMOS ON AUTOCEPHALY OF THE ORTHODOX CHURCH OF UKRAINE

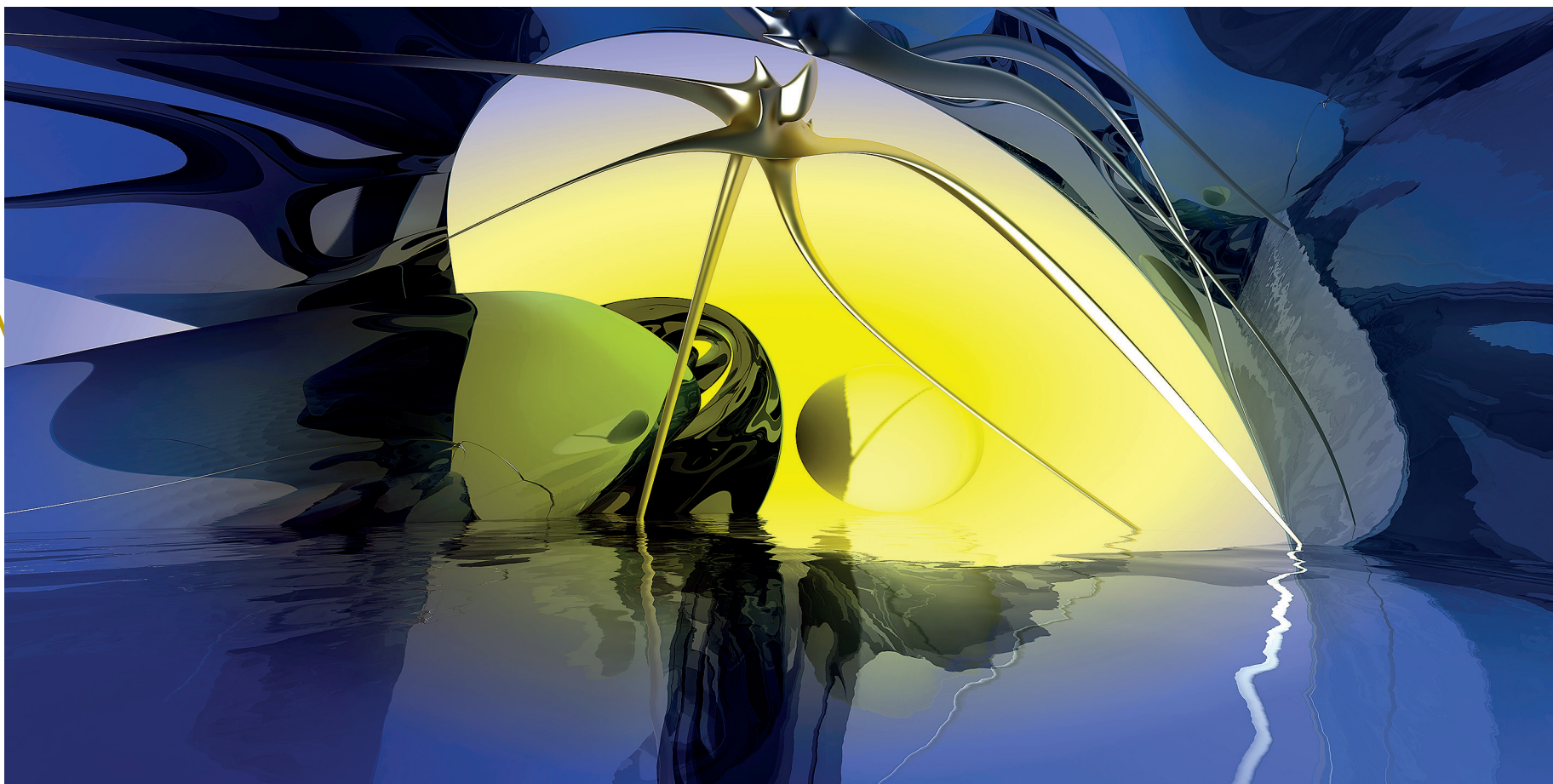
2019. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artists: Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, Serhiy Kharuk
Sculptors: Svyatoslav Ivanenko,
Volodymyr Demyanenko

Money Museum of the National
Bank of Ukraine

2014-2019



*COVID-19 як всесвітня епідеміологічна павутина.
Для когось випутатися з неї стало справжнім
випробуванням, а комусь так і не вдалося
вирватися із лап підступного вірусу*

*COVID-19 as a worldwide epidemiological cobweb.
For someone getting out of it became a real test,
and someone never managed to escape from
the clutches of the insidious virus*

**ПЕРЕХІД. ІЗ СЕРІЇ
«ПРИСВЯТА ПАВУКУ»**

Степан Рябченко
2020 р.
Цифровий друк, лайтбокс
50 × 100 см

Робота з колекції
Abramovych Foundation

**TRANSITION. FROM THE SERIES
«DEDICATION TO THE SPIDER»**

Stepan Ryabchenko
2020
Digital printing, lightbox
50 × 100 cm

Work from the Abramovych
Foundation collection



У часи пандемії та в умовах боротьби України за територіальну цілісність країни, у кожного своя передова та лінія фронту. Перемогти можна лише спільними зусиллями

In times of pandemic and in the context of Ukraine's struggle for the territorial integrity of the country, everyone has their own front line. You can win only by joint efforts



ПЕРЕДОВА

2020 р. Номінал – 5 грн.
Нейзильбер. D – 35
Художники: Нікіта Тітов
(автор ідеї), Святослав Іваненко
Скульптори:
Святослав Іваненко;
програмне моделювання –
Юрій Лук'янов

Музей грошей Національного
банку України

THE FRONT LINE

2020. Denomination – 5 UAH
Neusilber. D – 35
Artists: Nikita Titov (author
of the idea), Svyatoslav Ivanenko
Sculptors: Svyatoslav Ivanenko;
software modeling – Yuri
Lukyanov

Money Museum of the National
Bank of Ukraine



ВОНИ ВИСТОЯЛИ! НЕ ВИТРИМАВ БЕТОН!

2020 р., літерний номінал «V»
27 × 61 мм
Художник – А. Єрмоленко
Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

THEY STOOD! THE CONCRETE COULDN'T!

2020
27 × 61 mm
Artist – A. Yermolenko
Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum

2020-2023



ПОГЛЯД У МАЙБУТНЄ

2021 р., літерний номінал «V»

38 × 62,5 мм

Художник – В. Коршунов

Подаровано Укрпоштою у фондову колекцію Музею історії міста Києва

A LOOK INTO THE FUTURE

2021

38 × 62.5 mm

Artist – V. Korshunov

Gifted by the Ukrposhta to the Collection of the Kyiv History Museum

30-РІЧЧЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

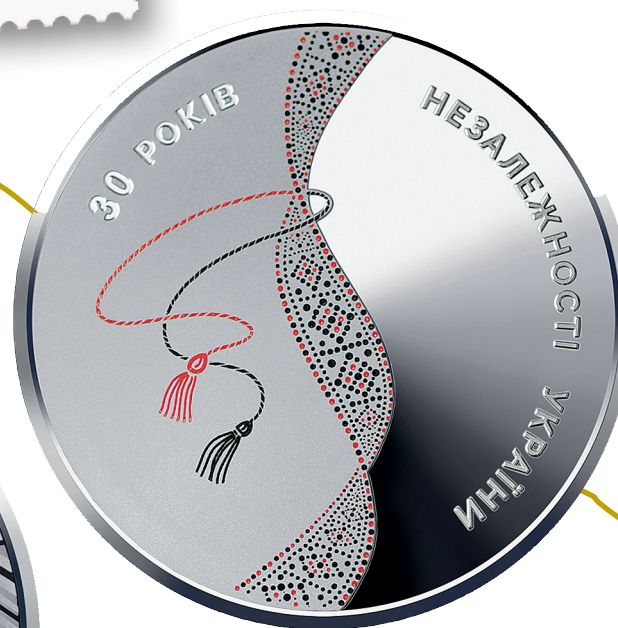
2021 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художник – Олег Шупляк

Скульптори: аверс –
Володимир Атаманчук;
реверс: програмне
моделювання –
Юрій Лук'янов

*Музей грошей
Національного
банку України*



30TH ANNIVERSARY OF THE INDEPENDENCE OF UKRAINE

2021. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artist – Oleh Shupliak

Sculptors: obverse – Volodymyr Atamanchuk;
reverse: software modeling – Yurii Lukiyanov

Money Museum of the National Bank of Ukraine



МІСТО ЛОНДОН, BBC

Владислав Шерешевський
2021 р.
Полотно, олія
80 × 100 см

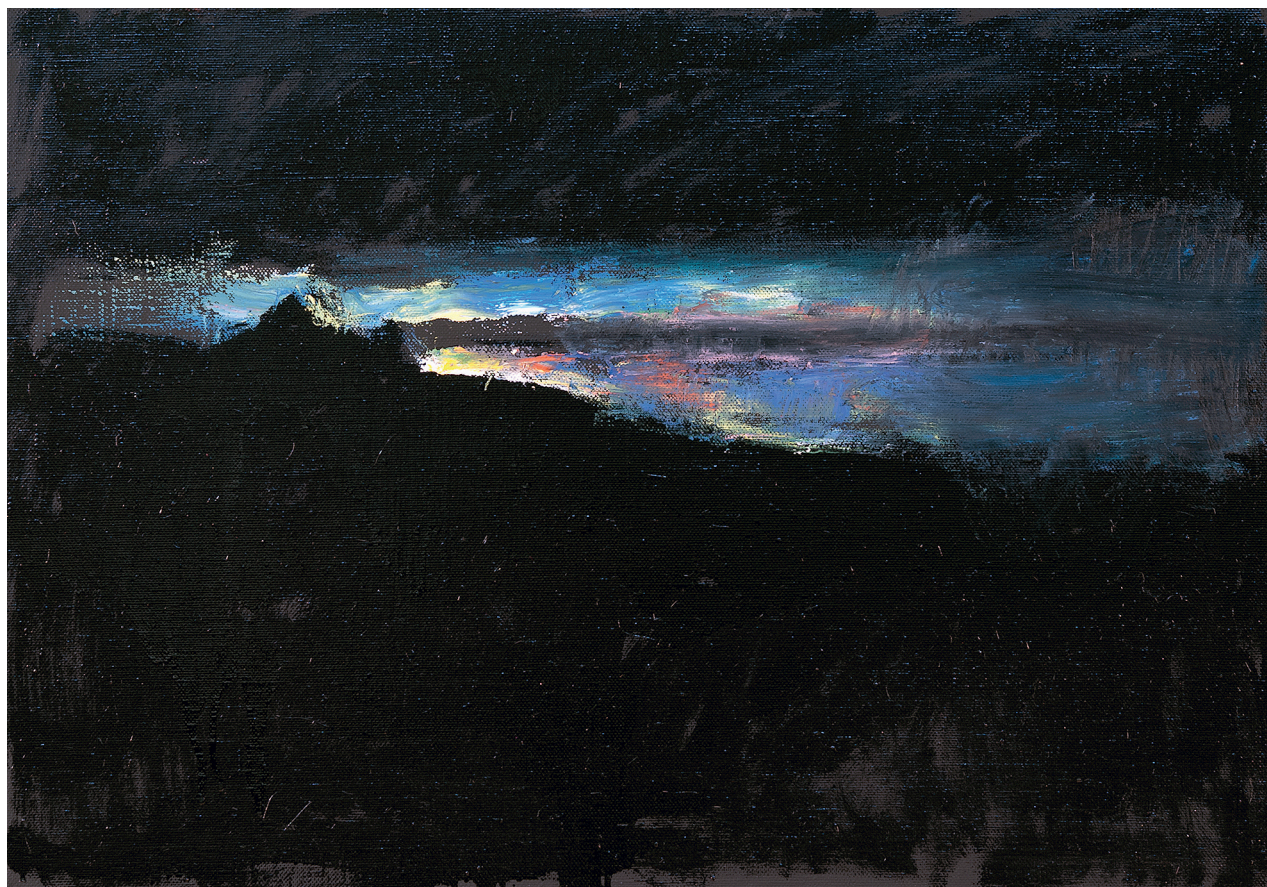
CITY OF LONDON, BBC

Vladyslav Shereshevskiy
2021
Canvas, oil
80 × 100 cm

Україна і світ
завмерли в
очікуванні новин.
Західні ЗМІ гудуть
про божевільні
плани Кремля
атакувати Україну.
Кому вірити?
Чого чекати.
Що правда,
а що – ні?

Ukraine and the
world froze in
anticipation of news.
The western media
are buzzing about
the kremlin's crazy
plans to attack
Ukraine. Who to
believe? What to
expect. What is true
and what is not?

2020-2023

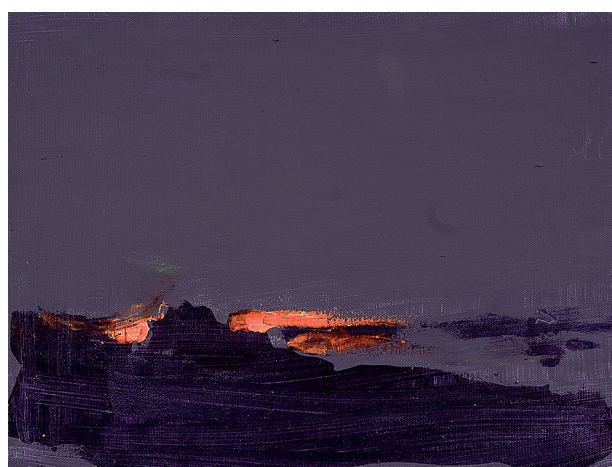


Різнобарвні полотна українського села Анатолія Криволапа замінює триптих в темних кольорах. Художник пише єдину за час війни роботу, зображуючи найтемніший та найстрашніший рік в історії незалежної України – рік початку повномасштабного вторгнення рф в Україну

P.S. за небом краєм видніється світанок...

Colorful canvases of Ukrainian villages by Anatoliy Kryvolap are replaced by a triptych in dark colors. The artist paints the only work during the war, showing the darkest and the most terrible year in the history of independent Ukraine – the year of the full-scale aggression of the Russian Federation against Ukraine

P.S. the dawn is visible beyond the sky...



ТРИПТИХ НІЧНІ СПАЛАХИ

Анатолій Криволап
2022 р.
Полотно, олія
30 × 40, 70 × 100,
30 × 40 см

*Робота з приватної
колекції Юрія
Комелькова*

TRIPTYCH NIGHT FLASHES

Anatoly Kryvolap
2022
Canvas, oil
30 × 40, 70 × 100,
30 × 40 cm

*Work from
the private collection
of Yuri Komelkov*

**РУССКИЙ ВОЕННЫЙ
КОРАБЛЬ, ІДІ...!**

2022 р., літерний номінал «F»
40 × 52,5 мм

Художник – Б. Грох

*Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва*

**RUSSIAN
WARSHIP, GO...!**

2022
40 × 52.5 mm

Artist – B. Groh

*Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum*



ОЙ, У ЛУЗІ ЧЕРВОНА КАЛИНА

2022 р. Номінал – 5 грн.

Нейзильбер. D – 35

Художник – Дмитро Кривонос
Скульптори: Святослав Іваненко,
Володимир Атаманчук

*Музей грошей Національного
банку України*



OY U LUZI CHERVONA KALYNA

2022. Denomination – 5 UAH

Neusilber. D – 35

Artist – Dmytro Krivonos
Sculptors: Svyatoslav Ivanenko,
Volodymyr Atamanchuk

*Money Museum of the National
Bank of Ukraine*

*Ця пісня, відома з часів
козаччини XVII століття,
отримала нове звучання
в часи української революції
на початку XX століття,
а нині звучить на цілий
світ і єднає з попередніми
поколіннями борців за волю
України*

*This song, known since the times
of the Cossacks of the XVII
century, received a new sound
during the Ukrainian revolution
in the early twentieth century,
and now it sounds all over the
world and unites with previous
generations of fighters for the
freedom of Ukraine*

2020-2023



ПТН ПНХ!

2023 р., літерний
номінал F + 7 грн.

42 × 54 мм

Художник – Бенксі

Подаровано Укрпоштою
у фондову колекцію Музею
історії міста Києва

PTN PNH!

2023

42 × 54 mm

Artist – Banksy

Gifted by the Ukrposhta
to the Collection of the Kyiv
History Museum

*Пам'ятна банкнота введена в обіг
на відзначення стійкості, незламності,
героїзму та сили духу українського
народу, які він виявляє у боротьбі проти
збройної агресії росії*

*The commemorative banknote was put
into circulation to celebrate the fortitude,
resilience, heroism and strength of mind
of the Ukrainian people, which they
show in the fight against Russia's
armed aggression*

ПАМ'ЯТНА БАНКНОТА «ПАМ'ЯТАЄМО! НЕ ПРОБАЧИМО!» (У СУВЕНІРНІЙ УПАКОВЦІ)

2023 р. Номінал – 20 грн.

80 × 165 мм

Художник –

Володимир Таран

Музей грошей Національного
банку України

COMMEMORATIVE BANKNOTE «WE REMEMBER! WE WILL NOT FORGIVE!» (IN A SOUVENIR PACK)

2023

Denomination – 20 UAH

80 × 165 mm

Artist – Volodymyr Taran

Money Museum of the
National Bank of Ukraine



**СЕРІЯ РОБІТ
«В МОЛИТВІ ЗА УКРАЇНУ»**

Наталія Масік
Художник-лялькар

**SERIES OF WORKS
«IN PRAYER FOR UKRAINE»**

Natalia Masik
Dollmaker Artist



Я УКРАЇНА I AM UKRAINE

2023 р.
47 см

2023
47 cm



БЕРЕГІНЯ BEREHYNIA

2023 р.
44.5 см

2023
44.5 cm



**ОСТАННЄ
ПОБАЧЕННЯ**

2023 р.
43 см

LAST DATE

2023
43 cm



ХЕРСОН KHERSON

2022 р.
43 см

2022
43 cm

2020-2023

Організатор проєкту
Музей історії міста Києва
Генеральний директор
Музею історії міста Києва
Діана Попова

Співорганізатори
Національний банк
України
Укрпошта

Генеральний партнер
ZP Law office
of Zoriana Pelek

Автори та куратори проєкту
Катерина Боровик
Микола Петриченко
Варвара Сухенко

Керівник проєкту
Сергій Шевлюга

Експерти
Ігор Абрамович
Олеся Авраменко
Юрій Комельков
Станіслав Скорик
Владислав Вакуленко
Олександр Соловйов

Роботи з колекцій
Укрпошти
Національного
художнього музею України
Національного музею
Революції Гідності
Музею грошей
Національного банку
України
Інституту проблем
сучасного мистецтва
НАМ України

Abramovych Foundation
Stedley Art Foundation
Grynyov Art Collection
Vakulenko Art Consulting
Юрія Комелькова
Станіслава Скорика
Валерія Міщенко
Андрія Кратюка
Артура Уманського
Арт-фондації «Дукат»
Володимира Тарана
Олега Шупляка
Наталії Масік

Автори текстів
Ілона Закутинська
Микола Петриченко
Варвара Сухенко
Катерина Боровик

Переклад англійською
Сергій Шевлюга

Редактура та коректура текстів
Сергій Шевлюга

Упорядники каталогу
Катерина Боровик,
Микола Петриченко,
Варвара Сухенко

Комунікаційниця проєкту
Ілона Закутинська

Каталог виданий
Музей історії міста Києва

Художнє оформлення виставки і каталогу
Катерина Костенко

Автор візуального зображення логотипу проєкту
Олег Шупляк

Верстка
Олександр Петренко

Візуальні зображення обкладинки
Олег Шупляк
Віктор Сидоренко

Організатор вдячний усім, хто долучився до проєкту. Особлива подяка Ігорю Абрамовичу

© 2023
Музей історії міста Києва, Київ.
Усі права застережено. Жодну частину цієї публікації не можна відтворювати або розмножувати без згоди Музею.

Organizer of the Project
Kyiv History Museum
General Director of the Kyiv History Museum
Diana Popova

Co-organizers
National Bank of Ukraine
Ukrposhta

General partner
ZP Law office of Zoriana Pelek

Authors and Curators
Kateryna Borovyk
Mykola Petrychenko
Varvara Sukhenko

Experts
Ihor Abramovych
Olesya Avramenko

Yurii Komelkov
Stanislav Skoryk
Vladyslav Vakulenko
Olexandr Solovyov

Project manager
Serhii Shevliuga

Exhibits from the collections of:
Ukrposhta
National Art Museum of Ukraine
National Museum of the Revolution of Dignity
Money Museum of the National Bank of Ukraine
Abramovych Foundation
Stedley Art Foundation
Grynyov Art Collection

Institute of Contemporary Art Problems of the National Academy of Sciences of Ukraine
Vakulenko Art Consulting
Yurii Komelkov
Stanislav Skoryk
Valerii Mishchenko
Andriy Kratyuk
Artur Umanskii
Art Foundation «Dukat»
Volodymyr Taran
Oleh Shuplyak
Natalia Masik

Exhibition and Catalogue Design
Kateryna Kostenko

Communications
Ilona Zakutynska

Editing and proofreading
Serhii Shevliuga

Texts
Ilona Zakutynska
Mykola Petrychenko
Varvara Sukhenko
Kateryna Borovyk

English translation
Serhii Shevliuga

Catalogue compilers
Mykola Petrychenko
Varvara Sukhenko
Kateryna Borovyk

Issued by
The Kyiv History Museum

Visual image of the project logo
Oleh Shupliak

Layout
Oleksandr Petrenko

Visual images on the cover
Oleh Shuplyak
Viktor Sydorenko

The organizer is grateful to everyone involved in the project. Special thanks to Ihor Abramovych

© 2023
The Kyiv History Museum, Kyiv.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the consent of the Museum.